

onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 32,50
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

vrijdag
25 oktober 2013
jaargang 128
nr 252

AMIGOE



3 Aruba



Namen alle kandidaat-
Statenleden bekend

12 Financieel

Worldwide Travel failliet



13 Wereld

‘Hollande slechtste
leider in 30 jaar’



14 Sport

PSV en AZ spelen gelijk
in Europese uitwedstrijd



In eerste grote mensenhandelzaak op Aruba

OM eist 5 en 2 jaar cel tegen paar Mathew

ORANJESTAD — Het Openbaar Ministerie heeft vanmorgen 5 jaar celstraf met aftrek van voorarrest (18 maanden) en 15.000 florin boete geëist tegen Alex Mathew, de voormalig eigenaar van de omstreden stripclub in San Nicolas: Foxy Lady. Tegen zijn vrouw Liliana wordt 2 jaar gevangenisstraf geëist. Beiden zijn hoofdverdachten in Aruba's eerste grote mensenhandelzaak.

door onze verslaggever
Jackeliene Geeve

Zowel Alex als Liliana komen vanmorgen wederom niet opdagen bij de rechtbank. Beiden overlegden gisteren een doktersverklaring waarin staat dat Alex gedurende twee weken niet in de rechtbank kan verschijnen in verband met pijn door een auto-ongeluk dat hij woensdagmiddag, na de eerste zitting, krijgt. Liliana verklaart in Amerika te verblijven en zou vijf dagen lang niet mogen reizen van de dokter. Het zorgt ervoor dat de rechtzaak volgt woensdag als donderdag wordt geschorst, maar vanochtend om negen uur besluit rechter J. Drop, ondanks dat de verdachten niet komen opdagen, de zaak toch inhoudelijk te behandelen. Beiden hebben overigens geen advocaten. Aanwezig zijn officieren van Justitie Peter Blanken en Diewertje Stikkelbroeck.

Omvangrijk

Het OM behandelt vandaag de resultaten van het onderzoek naar mensenhandel en uitbuiting door de eigenaren van club Foxy Lady, vanaf

januari 2010. “We hebben vorige week de laatste getuige verhoord, dat laat zien hoe omvangrijk deze zaak is”, benadrukt Stikkelbroeck. Volgens het OM geven de verklaringen van dertien vrouwen en één man voldoende overtuigend bewijs dat er in de bar Foxy Lady sprake is geweest van mensenhandel en uitbuiting. Zo blijkt uit de verklaringen van de meisjes die als strippers in de bar werkten, dat zij onder valse voorwendselen als danseres of barmeisje naar Aruba zijn gehaald. De vrouwen zijn afkomstig uit Zuid-Europa en Zuid-Amerika. Ze moeten paspoorten inleveren en enkelen van de vrouwen hebben geen visum. Er is regelmatig sprake van mishandeling en/of seksueel misbruik. De vrouwen worden naakt gefotografeerd en vervolgens met het beeldmateriaal gechanteerd. Contact met de buitenwereld is verboden en telefoons moeten worden ingeleverd, zo verklaren de ondervraagde vrouwen.

Later krijgen de werknemers een telefoon waarmee alleen binnen Aruba gebeld kan worden. Op deze telefoon worden

de vrouwen meerdere keren per dag gebeld om te controleren waar zij uithangen. Verder mogen de vrouwen nergens naartoe zonder beveiliging. Ze moeten geld afstaan en er worden schulden gecreëerd door buitensporig hoge boetes op te leggen. Er wordt pas na afloop van het contract betaald, dus als de vrouwen uit dienst gaan, en vrouwen moeten veel meer uren werken dan contractueel is afgesproken. Bovendien is het verboden om te vertrekken en Alex zou veelvuldig hebben bedreigd dat hij de vrouwen zou kunnen laten verdwijnen zonder dat er een haan naar zou kraaien.

Angst

“Het is duidelijk dat de slachtoffers in deze zaak angst ingeboezemd werd”, zegt Stikkelbroeck. “Angst voor de verdachten, angst dat bekend wordt wat zij hebben gedaan, angst om hun werk te verliezen en angst voor represailles.” Volgens de officier van Justitie is de getuige die vorige week verhoord werd, drie jaar na dato nog steeds bang. “De vrouw, die zich aan de andere kant van de wereld bevindt, vroeg ons voordat zij haar verklaring aflegde, of Alex of Liliana aanwezig waren. Angst is een fenomeen dat we in alle mensenhandelzaken tegenkomen.” Zie ook pagina 3: Tijdens de verkrachting brak ik drie ribben’.

Kurá Hulanda Management NV failliet en Venetto sluit casino

Harde klap voor toeristische sector

WILLEMSTAD — Ongeveer 65 personeelsleden van het Hotel Kurá Hulanda in Otrobanda zijn vanochtend om omstreeks 11 uur door het management van het hotel – dat in handen is van Sandton – bijeegeroepen, waarbij hen werd medegedeeld dat ze hun baan kwijt zijn. Het faillissement van Hotel Kurá Hulanda Management N.V. werd vanochtend rond 10.30 uur door de rechtbank uitgesproken. Het bericht van het faillissement wordt als een ‘harde klap’ voor de toeristische sector op Curaçao omschreven, waardoor ongeveer 110 personen zonder baan zitten.

Het faillissement kwam vanochtend bovenop het bericht dat het management van het Venetto Casino Holiday Beach Resort gisteravond plotseling het casino heeft gesloten, waarbij zowel gasten als personeelsleden naar buiten werden gestuurd. De verslagenheid onder de werknemers van

Kurá Hulanda vanochtend was groot, terwijl er gesteld werd ‘dat men de hoop had gevestigd op het feit dat er op 18 oktober een surseance van betaling was verleend’. Zoals eerder door de Amigoe gemeld, heeft het gerecht in eerste aanleg bij beschikking voorlopige surseance van betaling verleend aan

zowel Hotel Kurá Hulanda als de Kurá Hulanda Lodge op Westpunt, waarop de behandeling van de zaak op 24 januari plaats zou vinden. De surseance van betaling was gezamenlijk aangevraagd door de directie ofwel de eigenaar van de resorts als het operationele management, dat sinds twee jaar in handen is van Sandton.

Als bewindvoerder in de kwestie was raadsman Remco van Arkel benoemd. Persmedewerker van het gerecht, Bas Jussen, laat desgevraagd weten dat op verzoek van de bewindvoerder de surseance vandaag is omgezet in een faillissement. “Dit geldt niet voor

Kurá Hulanda Lodge, daarvoor blijft de surseance gehandhaafd”, aldus Jussen. Van Arkel laat middels een persbericht het volgende weten: “De onderneming verkeerde in zeer zwaar weer en was niet in staat om aan haar verplichtingen te voldoen. Tot op de dag van vandaag is er in samenwerking getracht een solide oplossing te vinden voor de toekomst, waarbij een acceptabele oplossing zou worden geboden aan de bestaande schuldeisers. Aangezien er geen concreet uitzicht was op een noodzakelijke financiële injectie en de schuldenlast met de dag opliep, hebben wij met akkoord van het manage-

ment het faillissement aangevraagd. “De werknemers van Kurá Hulanda Hotel lieten vanochtend weten dat onder hen de verwachting heerste ‘dat er tenminste zekerheid zou zijn gedurende de aankomende feestdagen’. “Beide hotels hebben in hun pogingen geworsteld om de ‘high level toerist’ aan te trekken”, aldus Gui de Vries, de directeur van de Sandton Hotel Group.

De hotels zijn eigendom van N.V. Hotel Kurá Hulanda en de directeur daarvan, Peter Heinen, laat het volgende weten: “We zullen onze inspanningen voortzetten om investeerders aan te trekken om een heropening te

bewerkstelligen.”

Gasten

De directeur van belangenvereniging Chata, Lisa Dindial, laat weten dat Chata gisteren van de ontwikkelingen op de hoogte is gebracht en hierop hulp heeft geboden om vervangend verblijf voor de 38 hotelgasten te zoeken. Dindial stelt het ‘bijzonder betreurenswaardig te vinden dat het zover heeft moeten komen’. “En dat met een prachtaccommodatie van een dergelijk hoog kwaliteitsniveau”, aldus Dindial. Ze licht toe dat de 38 hotelgasten vandaag op gratis vervoer konden rekenen naar hun nieuwe onderkomen, die door TMC Tours gesponsord

werd. “Acht hotelgasten die via TUI/ArkeFly in het hotel verbleven, zijn naar Avila overgestapt. De overige gasten konden kiezen voor een van de omliggende hotels van hun voorkeur. Onze marketing-manager (Miles Mercera, red.) is druk bezig om alles vloeiend te laten verlopen. We hebben hierbij natuurlijk hulp gehad van onze overige hotelleden”, aldus Dindial, die stelt dat het accommoderen van de Kurá Hulanda-gasten ook de komende dagen voortgezet zal worden. “Er wordt dus ook naar oplossing gezocht voor de nog te arriveren gasten.”

Vervolg op pagina 2
‘Damage Control’

Recall geldt niet voor Curaçao

Farmaceut haalt insulinepennen terug

ALPHEN AAN DEN RIJN/WILLEMSTAD — Farmaceut Novo Nordisk waarschuwt gebruikers van bepaalde insulinepennen dat ze mogelijk pennen met een verkeerde dosering in huis hebben. Het gaat om een aantal partijen van de NovoMix 30 FlexPen. Een woordvoerder van de farmaceut schat dat er ongeveer 150 pennen op de markt zijn met de verkeerde dosering.

De importeur van de NovoMix 30 FlexPen op Curaçao, Oduber Agencies NV, verklaarde tegenover de Amigoe dat ze na onderzoek hebben kunnen vaststellen dat er op Curaçao geen insulinepennen zijn geïmporteerd of gedistribueerd die onder de recall vallen. Dit geldt eveneens voor Aruba, Bonaire en St. Maarten. De insulinepennen worden

gebruikt door diabetespatiënten om hun bloedsuikerspiegel te reguleren. Gebruik van de bewuste pennen kan leiden tot te hoge of te lage bloedglucose bij patiënten. Dat laatste kan onder meer leiden tot flauwvallen, koud zweet, angstgevoelens, sufheid en in het ergste geval zelfs tot coma. “Van een te hoge bloedsuikerspiegel kun je flink ziek

worden”, legde Dries Hettinga van het Diabetes Fonds vandaag uit. Ook op de langere termijn kan het gevolgen hebben. “Als je bloedsuikerspiegel lange tijd te hoog is, wordt de kans groter dat je op termijn ernstige gevolgen ondervindt van diabetes. Hartproblemen, blindheid of nierfalen bijvoorbeeld.”

De farmaceut adviseert patiënten die pennen met de verkeerde dosering in huis hebben, hun behandeling vooral niet te staken zonder overleg met de arts. Ook worden ze opgeroepen om bijwerkingen te melden bij hun arts, apotheek.

De verkeerde dosering is veroorzaakt door een productiefout in een fabriek in China. Het gaat om insulinepennen met de volgende nummers: Serienummer: CP50751, uiterste houdbaarheidsdatum (EXP): 07/2014 Serienummer: CP50375, uiterste houdbaarheidsdatum (EXP): 07/2014 Serienummer: CP50420, uiterste houdbaarheidsdatum (EXP): 07/2014 Serienummer: CP50950, uiterste houdbaarheidsdatum (EXP): 10/2014 Serienummer: CP51025, uiterste houdbaarheidsdatum (EXP): 10/2014



Foto: DWT Online

PARAMARIBO — De oud-president van Suriname, Ronald Venetiaan, verlaat het Surinaamse parlement. Hij heeft dat vandaag in

een brief aan de voorzitter van het parlement bekendgemaakt, aldus een woordvoerder van De Nationale Assemblée (DNA). Venetiaan (77), lid van de

Nationale Partij Suriname (NPS), heeft in zijn brief niet aangegeven waarom hij stopt met het parlementaire werk, aldus de zegsman.



the plaza
CAFE

Zaterdag ochtend
van 9 t/m 10 uur
Zumba tijd !!

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

JOB OFFER

Position: Manager

Job Responsibilities:

- Supports sales objectives
- Performs daily activities of operating a specialty retail store
- Sets the standard of a superior level of customer service and sales volume
- Maintains visual merchandising standards
- Motivates staff and leads by example
- Protects the security of cash, inventory, and other company assets according to guidelines and directives.
- Brings positive recognition to the SWATCH brand through effective communication, enthusiastic attitude and professionalism.

REQUIREMENTS:

- Strong retail experience: operations and sales focus
- Creative approach to problem solving
- Ability to think and react in a high-energy, fast-paced environment
- Team oriented
- Sense of responsibility and accountability
- Proactive attitude
- Should have at least 3-5 years of specialty retail supervisory experience

EMAIL ADDRESS OF PREVIOUS AD WAS INCORRECT

PLEASE SEND C.V. TO:
delsolaua@monterreygroup.com

Amsterdam Manor Beach Resort

Amsterdam Manor Beach Resort with its unique Dutch Colonial appearance has been able to be a successful and popular hotel, which has lead to a large group of loyal returning guest, that have become important members of our Amsterdam Manor family. The foundation of the success of Amsterdam Manor relies a great deal on our staff.

Amsterdam Manor Beach Resort is looking for:

Bartender (M/F)

Serve drinks to guests in the bar and around the pool. Play enjoyable music for the guests and establish a pleasant atmosphere in the bar by offering good service.

Breakfast Cook (M/F)

Prepare mise en place before opening the kitchen for breakfast. Next to that, prepare mise en place for the employee lunch and dinner. Inform the F&B Supervisor about purchasing food. Be able to prepare all items from the breakfast- and employee menu.

Front Desk/Reservation Agent (M/F)

Provides prompt, courteous and efficient handling of all incoming calls and assistance for outgoing calls which transpire through PBX. Also plays an integral part in assisting with emergencies, (fire, medical, power/system failure) by contacting the designated personnel for immediate assistance. Responsible for check in and -out service and informing the guest on all aspects of their stay at the Amsterdam Manor Beach Resort. Provide prompt, courteous and efficient handling of all requests for guest room reservations, changes, cancellations and information.

Maintenance Clerk-Electrician (M/F)

To work as part of the team in the day-to-day running of the Hotel Restaurant operations. Maintaining Freeman, Green Globe and HACCP Standards, improving and maintaining the quality of the service and the products. Participate in environmental activities, Green Globe, HACCP, Freeman and ISO Certification programs.

Room Attendant (M/F)

Clean guest rooms as assigned, ensuring the hotels' established standards of cleanliness. Responsible for reporting any maintenance deficiencies and handling guest requests or complaints. Ensures the confidentiality and security of all guest rooms.

Housekeeping Supervisor (M/F)

Responsible for supervising, training and inspecting the performance of Room Attendants, Housemen, Beach men and Linen Room Attendant, ensuring that all procedures are completed to the hotels' standards. Assist where necessary to ensure optimum service to guests. Create maximum awareness regarding environmental policy.

Administrative Assistant Operations (M/F)

Responsible for all administrative task, assist the Operations Manager and Housekeeping Manager, where is needed. Create maximum awareness regarding environmental policy.

Sous Chef (M/F)

Manage the kitchens by applying professional management skills and accountabilities as outlined below. The daily activities of the executive chef are focused to show positive and improved results within the four main Key Results Areas of the department which include customer satisfaction, financial profitability, employee satisfaction and operational effectiveness.

Restaurant Manager (M/F)

To work as part of the team in the day-to-day running of the Hotel Restaurant operations. Different shifts. Must be friendly, polite with a good personality and of smart appearance. Responsible for supervising all Restaurant and Bar personnel, implementing and maintaining Freeman, Green Globe and HACCP Standards, improving and maintaining the quality of the service and the products and reporting all financial handlings to Accounting and Management. Duties involve assisting the wait and bar staff when necessary, handling floating bank, closing checks and setting-up restaurant for breakfast, lunch and/or dinner service. The Restaurant Supervisor is responsible for maintaining a smooth operation during the different services, closing of the Restaurant at night and supervising cleanliness of the bar and restaurant. Participate in environmental activities, Green Globe, HACCP, Freeman and ISO Certification programs.

Sales & Marketing Manager (M/F)

Maintaining and establishing as many contacts as possible in order to sell vacations at the Amsterdam Manor in several markets e.g. USA, Europe and South America. Establishing contracts with wholesalers, agreements with travel agents and corporations; market and promote the Amsterdam Manor on the market. Marketing and Sales strategies are established in conjunction with Managing Director.

Candidates must preferably be Arubans, have Dutch Nationality or Present Proof of a legal work permit. All applicants who are offered a job with the company will be tested for drugs as part of the post job offer employment screening process.
Last date to Apply: October 31, 2013

Please send your application with your Curriculum Vitae to:
hrmanager@amsterdammanor.aw

Amsterdam Manor Beach Resort
J.E. Irausquin Blvd 252
P.O. Box 1302, Oranjestad, Aruba
Tel: 587 0110 Fax: 587 0117
www.amsterdammanor.com

TECHNODENT
the art of a great smile

Volledige en partiële prothesen • Reparaties • Gebitsbeschermers

Laat uw kunstgebit vakkundig reinigen voor de feestdagen en begin het nieuwe jaar met een **SMILE**.

Voor het verwijderen van:

- hardnekkige aanslag
- bacteriële plaque
- luchtjes

Van **AR. 140⁰⁰**
Voor **AR. 70⁰⁰**

Maak een afspraak met uw tandarts of neem contact met ons op voor meer informatie.

Deze aanbieding is geldig t/m 31 december 2013

tel. 584 7995
Mohikananstraat 13 - San Nicolas - info@technodent.aw

ATHA
ASSOCIATION THAI AND HINDU IN ARUBA

In het Belang
Van het
Jeugdwelzijnswerk

Caya Appeldam 2, Dakota, Aruba
Tel: (297) 5823773 / Fax: (297) 5834290
E-mail: atha@setarnet.aw
Website: www.athaaruba.org

SUPER FOOD Plaza

OUTDOOR GRILLING EVENT
SATURDAY 26 & SUNDAY 27 OCT.

Special discounts on selected BBQ products & patio furniture.
Only in combination with Super Food Bonus Card.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

583-8383

AMIGOE

U kunt uw
abonnement betalingen
ook online doen!

RBC Royal Bank # 100031723
Caribbean Mercantile Bank
20651903
Banco di Caribe # 81027801

Clown Doctors
Aruba

Call: 751-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

STICHTING BLOEDBANK ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
vrijdag 25 oktober
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduer Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till October 30

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
JACKASS PRESENTS: BAD GRANDPA daily: 5:00 7:15 9:30 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 SP NEW R	JACKASS PRESENTS: BAD GRANDPA daily: 5:30 7:45 10:00 matinee: 2:15 12:15 SP NEW R
SPIJT EN daily: 4:45 matinee: 12:00 2:15 NEW PG-13	SPIJT EN daily: 5:00 matinee: 2:15 NEW PG-13
THE COUNSELOR daily: 5:30 8:15 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 SP NEW R	THE COUNSELOR daily: 5:45 8:30 matinee: 2:45 late show: 11:45 SP NEW R
ENOUGH SAID daily: 4:15 6:45 SP PG-13 late show: 11:45	ENOUGH SAID daily: 5:00 7:15 SP PG-13 late show:
GRAVITY daily: 4:45 7:00 9:30 matinee: 12:00 2:30 late show: 11:45 SP PG-13	GRAVITY daily: 5:15 7:30 9:45 matinee: 2:45 12:00 SP PG-13 late show:
CAPTAIN PHILLIPS daily: 4:30 7:45 matinee: 1:15 late show: 11:00 SP PG-13	CAPTAIN PHILLIPS daily: 5:00 8:00 matinee: 2:00 11:15 SP PG-13 late show:
CARRIE daily: 7:00 9:45 SP R late show: 12:00	CARRIE daily: 7:30 10:00 SP R late show: 12:15
ANDRE RIEU 2013 matinee: 12:30 PG daily: 9:00 R late show:	ANDRE RIEU 2013 matinee: 2:00 PG daily: 9:30 R late show: 12:00
ESCAPE PLAN daily: 9:00 R late show:	ESCAPE PLAN daily: 9:30 R late show: 12:00

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

FRESH ARUBA

SOMETHING FRESH IS HAPPENING

facebook.com/fresharuba

ASD HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

SALE

Equipment & Much more

Ice Bin SS Ad. 595,- Af. 495,-	Wine Cooler S/S Ad. 195,- Af. 49,-	Saucepot 40cm Ad. 340,- Af. 199,-	Margarita 36oz. Ad. 240,- Af. 12,50	Mop Bucket Ad. 103,- Af. 125,-	Fryer Pit Ad. 2195,- Af. 1995,-
Hotdog Roller Grill Ad. 295,- Af. 295,-	Freezer w/glass lid Ad. 195,- Af. 950,-	Sink 3 Compartments 72" Ad. 155,- Af. 950,-	Undercounter Dishtable Ad. 225,- Af. 950,-	4 Burner American Range Ad. 2195,- Af. 2995,-	

Saturday, 26 october
8am — 12pm
Cash & Carry
Leftover Libbey Glasses on SALE & Chinaware 50% additional discount on selected sale items

Schotlandstraat 73, Tel: 582-0765, info@asdaruba.com

Dankzij extra geld voor Nederlandse Defensie

Opheffen marinierscompagnie Aruba teruggedraaid

ORANJESTAD — ‘Tot slot is besloten de marinierscompagnie op Aruba te behouden’. Dat staat in de brief van de minister van Defensie aan de Tweede Kamer die vandaag is bekendgemaakt. Directe aanleiding hiervoor was het bijgestelde begrotingsakkoord 2014 van half oktober, waaruit blijkt dat er meer geld beschikbaar is voor de krijgsmacht.

Dat de 32e infanteriecompagnie van het Korps Mariniers, gestationeerd in marinierskazerne Savaneta, vrijwel geheel zou verdwijnen in 2015 werd in een artikel van 17 september in *Amigoe* beschreven. Dit vanwege extra bezuinigingen van de Nederlandse regering op Defensie. Nu uit het bijgestelde begrotingsakkoord toch extra

geld beschikbaar komt voor de krijgsmacht, draait de regering dit dus terug en dat betekent dat de eenheid van 100 tot 120 mariniers blijft bestaan.

Extra geld voor defensie
Mede op grond van de ervaringen op Curaçao met het rouleren van compagnieën vanuit Nederland, werd in

de Nota ‘In het belang van Nederland’ besloten dit systeem ook op Aruba in te voeren. Het rouleren van compagnieën vanuit Nederland betekent echter wel een aanzienlijke beslaglegging op de beschikbare capaciteit. In Nederland zelf is een compagnie bezig met zich voor te bereiden op een periode op Aruba, terwijl een derde compagnie net terug is van Aruba en niet direct voor andere taken inzetbaar is. De extra middelen uit het begrotingsakkoord maken het mogelijk deze maatregel terug te draaien. De bataljons in Nederland blijven zo in-

tact, waardoor de inzetbaarheid in operaties toeneemt. Het is voor het eerst in lange tijd dat er extra geld voor Defensie beschikbaar is en dat is goed nieuws voor de krijgsmacht. Vandaag maakte Defensie-minister Jeanine Hennis-Plasschaert (VVD) bekend welke ingrijpende maatregelen uit de nota ‘In het belang van Nederland’ als gevolg van de extra middelen worden aangepast. Hierbij ligt de focus op versterking van de operationele capaciteit, maatregelen ten gunste van het defensiepersoneel en werkgelegenheid in krimpregio’s.

Eerste competitie met geiten en schapen

ORANJESTAD — Santa Rosa organiseert de eerste competitie met geiten en schapen tijdens de Interpaso 2013 op Villa Floralina. Er zijn vier categorieën waaraan ook prijzen zijn verbonden. “Het is een try-out en bedoeld om eens een andere interesse aan te wakkeren”, vertelt Nathalie Maduro, directeur van Directie Landbouw, Veeveelt en Visserij (DLVV of Santa Rosa) vanochtend aan Amigoe.

“Een competitie met vee is in de Latijns-Amerikaanse landen en ook Bonaire al heel gangbaar. Het idee om dit ook hier te doen bestaat al langer, maar het is niet toegestaan om grote hoeveelheden vee op Santa Rosa te brengen in verband met het eventueel overbrengen van ziektes”, zegt Maduro. Toen Organizacion Caballista Arubano (OCA) opperde om een dergelijke competitie tijdens de aankomende Interpaso op Villa Floralina te houden, greep Santa Rosa die kans aan. Op 17 novem-

ber kan een ieder naast de grote paardenshow met deelnemers uit Colombia, Venezuela, VS, Curaçao, Santo Domingo en Aruba, ook genieten van een competitie van geiten en schapen. “Er zijn vier categorieën, rasgeiten, rasschapen, crioyogeiten en crioyoschapen. Er wordt gekeken naar hoe ze eruitzien, hoe ze lopen en de insteek is dat het eenvoudig moet zijn. De jury bestaat uit twee Venezolanen en de lokale dierenarts Contreras”, aldus Maduro. Er zal ook een mini kinderboerderij zijn en stands die verse boerenproducten verkopen. Het evenement is van tien ’s ochtends tot drie uur ’s middags. Deelname aan de competitie kost 15 florin per dier. Aanstane zondag is er overigens tussen negen uur ’s morgens en drie uur ’s middags een Open Dag op Santa Rosa zelf in verband met Wereldvoedseldag. Er zal een paardenshow zijn, stands met eten en drinken, verkoop van producten, de Bus di Salud verleent service en kinderen kunnen op de foto met dieren.

Petitie tegen vastrecht Elmar

ORANJESTAD — Oppositiepartij MEP is een handtekeningactie gestart tegen het vaste tarief (vastrecht) op de stroomrekening.

Al enige weken plaatst de partij twijfels bij de juridische grondslag van de invoering van het vastrecht, wat overigens al eind vorig jaar gebeurde. Partijleider Evelyn Wever-Croes legt uit waarom MEP pas nu hiermee komt. “We kregen er al tijdens de verkiezingencampagne opmerkingen over, maar de tijd ontbrak om er iets mee te gaan doen. Vandaar dat we nu ermee aan de slag gaan.” Ze heeft aan stroomdistributeur Elmar gevraagd om aan te tonen op welke (wetelijke) basis het bedrijf vorig jaar het vastrecht heeft ingevoerd. Ofwel om te kijken of dat legaal is gebeurd. Het gaat om een bedrag van 10 florin voor consumenten en 50 florin voor commerciële klanten. MEP zegt bovendien dat er fouten zijn gemaakt bij gebruikers in de zin dat Elmar gewone consumenten

het commerciële vastrecht in rekening heeft gebracht. De partij roept gedupeerden dan ook op om naar het partijhuis in St. Cruz te komen waar ze hulp kunnen krijgen bij het indienen van een verzoek om het te veel betaalde terug te krijgen. Daarnaast kunnen mensen er een petitie tekenen tegen het vastrecht. “We pleiten voor afschaffing nu de kosten voor levensonderhoud al zo hoog zijn”, geeft Wever-Croes als reden voor de handtekeningactie. Hoeveel mensen al hebben getekend dan wel zijn gedeputeerd, kon ze nog niet aangeven. Partijleden zijn gevraagd om de gevallen in kaart te brengen en aankomende maandag is een vergadering erover. “Dan zullen we beter inzicht hebben”, aldus de MEP-leider.

Special Olympics Aruba van start

ORANJESTAD — Meer dan 100 atleten strijden dit weekend tijdens de Special Olympics Aruba op de onderdelen voetbal, badminton, bowlen, bolas criollas, zwemmen en atletiek.

De opening is vanavond om zes uur in het sportstadion Guillermo Prospero Trinidad in Dakota. Dat gebeurt met de traditionele fakkelloop, defilé, en een show door de brassband van San Francisco en dansgroep Chastity Hodge. Daarna beginnen direct de atletiekwedstrijden.

Snorkelen

Een man en een vrouw gingen snorkelen bij Arashi. Ze lieten wat persoonlijke spullen bij een rots liggen. Terug uit het water bleken de spullen weg te zijn. Het snorkelduo deed aangifte bij de politie.

Inbraak na scheiding

Van een scheidend stel in Kamay liet de vrouw het huis intact en op slot achter voor ze rond zeven uur ’s morgens weg ging. ’s Middag rond drie uur kwam haar ex-man het huis bekijken en zag dat de voordeur geforceerd was.

Hij belde zijn ex op en zij kwam ook naar het huis. Ze ontdekten dat een tv, twee laptops, een iPhone en 6000 florin verdwenen waren.

Overlast

Bij de benzinepomp van Tanki Leendert viel ene ‘Chino’ klanten lastig. Hij wilde niet weggaan toen medewerkers hem aanspraken. Daarop werd de politie gebeld die de man wegstuurde. Een uur later kwam er opnieuw een melding binnen van een lastige klant, waarop de politie weer naar de benzinepomp gingen. De man werd agressief toen hij werd aangesproken en werd daarop aangehouden.

Van het dak

Politie-agenten spraken in Savaneta met een man die vertelde dat twee mannen probeerden zijn auto te stelen. Eén van hen zich verschool zich op het dak van een huis. Agenten zagen inderdaad een man op het dak die er prompt vanaf viel.

De politie kon hem grijpen. Hij klaagde over pijn en had schaaftwonden op zijn benen en leek onder invloed te zijn. De politie bracht hem naar de eerste hulp voor behandeling en daarna werd hij voorgeleid.

Namen alle kandidaat-Statenvleden bekend

ORANJESTAD — De namen van de verkiezingskandidaten die in het parlement gaan zitten, zijn bekend op basis van de ingediende geloofs-brieven.

Vooral van de winnende partij AVP duurde het even voordat meer duidelijkheid kwam over wie in het parlement gaat de komende vier jaar. Te verwachten was dat Mike Eman, Benny Sevinger, Mike de Meza, Otmar Oduber, Arthur Dowers en Michelle Hooyboer-Winklaar - leden van het vorige kabinet-Eman I - afstand deden van een zetel in het parlement voor een ministerspost. Nieuw zijn echter de kandidaten Paul Croes (Statenvoorzitter) en Juan David Yrausquin (vice-fractievoorzitter) die dus ook hebben aangeven niet meer in het parlement te willen terugkeren. Begin van deze week kwam hier al meer zicht op na het beraad op het Bestuurkantoor met formateur Eman waar zij van de partij waren. Toen werd ook duidelijk dat het nieuwe kabinet dit keer uit negen ministers gaat bestaan.

Toch zou Paul Croes begin oktober nog zijn geloofsbrief hebben ingediend. Vorige week trok hij die echter weer in. Deze week blijkt mogelijk de post van Onderwijs-minister voor hem in het verschieft te liggen. De naam van Yrausquin wordt



De kandidaat-Statenvleden van AVP, MEP en PDR.

genoemd in verband met de nieuwe minister van Financiën, waarbij De Meza van deze post zou doorschuiven naar Justitie. In ieder geval hebben de volgende dertien AVP-kandidaten hun geloofsbrief aan de Staten overlegd: van de bestaande fractie zijn dat Rene Herdê, Chris Dammers, Donny Rasmijn, Desirée Croes, Clarisca Velasquez, Lorna Varlack, Melvin Tromp, Marlon Sneek, Norman Roos en de nieuwelingen Mervin Wyatt-Ras, Marisol Lopez-Tromp, Jef-

frey Kelly, Jennifer Arends-Reyes. Van oppositiepartij MEP was al langer bekend wie de geloofsbriefen hebben overlegd (zie foto). PDR-leider Andin Bikker heeft dus ook weer zijn geloofsbrief ingediend.

29 oktober nieuw parlement

De geloofsbriefen worden dus getoetst om te kijken of er de kandidaat-Statenvleden geen functie hebben die onverenigbaar is met het lidmaatschap van het par-

lement. Als Statenvlid mag je bijvoorbeeld geen minister, rechter of ambtenaar zijn. Ook nauwe familierelaties zijn verboden. Als de toetsing van de geloofsbriefen is afgerond en de eed is afgelegd bij de gouverneur, kunnen de Statenvleden officieel aan de slag.

Het nieuwe parlement treedt volgens de Staatsregeling vier jaar later aan nadat de vorige Staten zijn aangetreden. Dat is dit keer op 29 oktober, aankomende dinsdag dus.

‘Tijdens de verkrachting brak ik drie ribben’

Vervolg van pagina 1

Uitbuiting

De grootste aanklacht tegen zowel Alex als Liliana is uitbuiting. Een vorm van uitbuiting, in de vorm van gedwongen of verplichte arbeid, die dicht tegen seksuele uitbuiting aan zit. Dit is niet zozeer omdat het om gedwongen arbeid in een stripteasetent gaat, maar omdat er dwangmiddelen worden gebruikt, zoals seksueel misbruik, controleren als ze op de wc zitten en het maken van naaktfoto's die ook veel gebruikt worden bij seksuele uitbuiting.

Ribbenkast

De verklaringen van de dertien vrouwen, die overigens gedurende verschillende periodes werkzaam zijn in Foxy Lady, komen op verschillend de punten sterk met elkaar overeen en worden door het onderzoek ook ondersteunt. Rechter J. Drop benadrukt deze punten nog eens in de zitting. “Veel vrouwen verklaren dat hun paspoort werd afgenomen. Vier paspoorten werden tijdens het politieonderzoek teruggevonden in een colbert dat in de slaapkamer van Alex hangt. De vrouwen krijgen minder betaald dan afgesproken. Zo staat in het contract, dat zij moeten ondertekenen, dat zij naast hun dagsalaris, fooi uitbetaald krijgen en commissie krijgen over privé-dans-shows en drankverkoop. De vrouwen verklaren echter dat alleen de fooi wordt uitbetaald en later wordt ook dit bedrag nog eens gehalveerd.” De rechter voegt toe: “Overigens zou er

Forse eis

Terwijl Alex als leider van de criminele organisatie wordt getypeerd, wordt ook de rol van zijn vrouw Liliana niet onderschat. “Zij regelde en controleerde alles. Zij benaderde de toekomstige slachtoffers via internet. Liliana speelt een belangrijke rol in het regelen van hun komst naar Aruba en het opmaken van het contract. Dat is een heel bepalende rol, immers het eerste contact werd via haar gelegd. Dat zij als vrouw een rol daarin speelt is van belang. Immers kan daardoor bij de vrouwen die reageren eerder de indruk ontstaan dat het allemaal in orde is. Een vrouw boezemt bij dit soort zaken eerder vertrouwen in dan een man.” Dat Liliana onder druk van Alex opereerde, werkt in haar geval strafverminderend. “Maar ze heeft een cruciale rol gespeeld, waardoor er een forse eis overblijft.” Op 15 november doet de rechter uitspraak.

Inzage discussie regio-artsen Statencommissie verzamelt medische standpunten



De vaste Statencommissie voor Volksgezondheid heeft aandacht voor de studentenactiegroep Un firma p'un yiu di tera.

ORANJESTAD — Standpunten inventariseren van artsen, specialisten, AZV en andere betrokken uit de medische en onderwijskundige wereld, daarmee is de vaste Statencommissie voor Volksgezondheid bezig om zo de studentenactiegroep Un firma p'un yiu di tera (Een handtekening voor een Landkind) te helpen. Voorzitter Mervin Ras legt aan Amigoe uit dat het voorwerk is voor de nieuwe samenstelling van de commissie.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

“Want nu de verkiezingen voorbij zijn, moeten de vaste Statencommissies worden gevormd met nieuwe commissieleden en nieuwe voorzitters”, aldus Ras. Ze wil haar voorzittersshamer goed overdragen en is daarom bezig met een ‘inventarisatiefase’. “Zo bouw ik een dossier op dat ik straks kan overdragen aan de nieuwe voorzitter.” Die inventarisatiefase houdt in dat de vaste Statencommissie van

Volksgezondheid gesprekken voert, met de actiegroep zelf, met artsen en specialisten en met medische belangenorganisaties en Directie Volksgezondheid. Die gesprekken konden niet eerder, vanwege de drukte door verkiezingstijd. Over de inhoud van de gesprekken kan de voorzitter alleen maar zeggen dat de sfeer positief en oplossingsgericht is. “Maar veel meer dan inventariseren wat iedereen vindt en wil, kunnen we niet doen. Eerst moeten de commissies zijn gevormd.”

Terugblik

Medio juli kwam de groep medisch studenten (met een opleiding in Latijns-Amerika) in het nieuws met een handtekeningactie. Ze verzamelden in enkele weken tijd ruim 10.000 handtekeningen met hun actie ‘Un Firma Pa Un Yiu Di Tera’ en boden die op 7 augustus aan in een manifest aan premier Mike Eman. Hun boodschap: Aruba past de Nederlandse BIG-wet toe en dus moet een afgestudeerde arts eerst voor extra opleiding naar Nederland om in dat BIG-register te komen voordat hij op Aruba mag werken. Dat moet anders, Aruba moet een eigen kwaliteitsbeleid krijgen. Zo hoeven studenten die arts willen worden en in Latijns-Amerikaanse landen studeren, niet per se naar Nederland.

IN HET KORT

Sales Manager
(Male or Female)
For a direct sales organization based in Aruba Dutch Caribbean

Main Objective: Achieves sales goals by recruiting, selecting, training and managing a sales force.

Must have:

- Must be Energetic, Creative and a Good Organizer.
- Must have a successful track record in sales management; direct sales a plus.
- Must be goal directed and self-motivated.
- Must be willing to attend technical and professional educational programs abroad.
- Should be health and nutrition conscious.
- Be fluent in English. Spanish a plus. (Speech and writing)
- Computer literate.

We offer:

- Good compensation subject to experience and achievement of goals.
- Opportunity to grow the business in other territories.
- Attractive incentives & bonus program.
- Residence in Aruba.

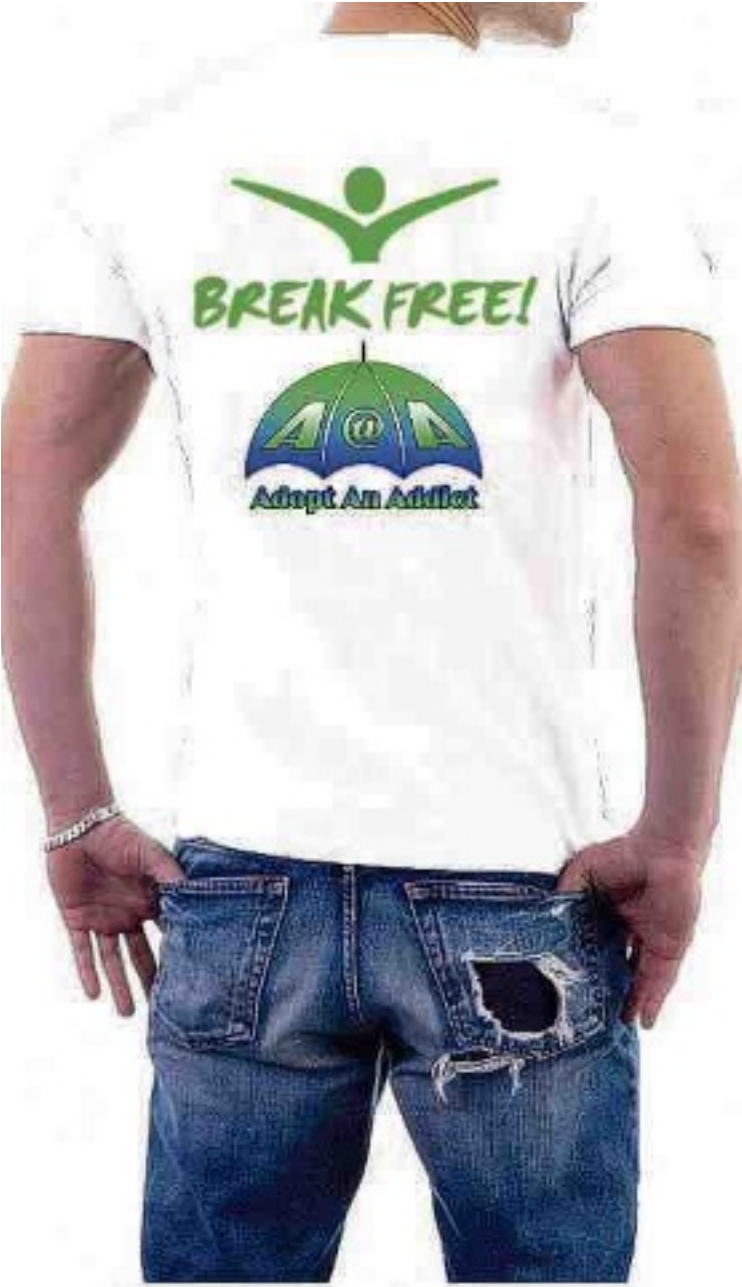
Potential gross income depends on experience & track record varies from US\$60.000 to US\$120.000 per year.
Send in your CV with recent photo to: info@hls.law

Loterij voor opvanghuis verslaafden

ORANJESTAD — Stichting Adopt an Addict organiseert een loterij op 9 november. De inkomsten moeten de stichting helpen om hun Cas Speransa te steunen, een opvanghuis voor drugsverslaafden die hun rehabilitatieprogramma hier willen afmaken.

“De ex-drugsverslaafden keren terug uit bijvoorbeeld de Dominicaanse Republiek en vallen dan vaak in een gat. Want zij hebben vaak nog geen huis, geen baan, geen levensstart. En om dat gat te vullen, kunnen zij in Cas Speransa terecht”, legt een medewerker deze ochtend telefonisch uit aan Amigoe. De cliënten kiezen ervoor om het laatste stuk van het rehabilitatieprogramma hier af te maken of om na het afronden van het programma in het buitenland hier aan een terugkeer in de maatschappij te werken. De stichting werkt aan een resocialisatieproces voor de ex-verslaafde en in het huis kunnen zij slapen, eten, hulp en medische zorg krijgen.

Volgend jaar april bestaat Cas Speransa vier jaar, het pand wordt gehuurd van FCCA. De stichting is compleet afhankelijk van donaties en fondsenwerving en om deze reden wordt de loterij nu georganiseerd. Het huis is namelijk aan renovatie toe, maar er is ook geld nodig om meer cliënten te kunnen helpen. De medische zorg wordt niet vergoed door AZV en families laten het vaak afweten in het geval van drugsverslaving. Het doel van Adopt an Addict is om het pand uiteindelijk te ko-



pen en de faciliteiten uit te breiden om zodoende meer verslaafden hier te kunnen helpen zodat zij niet naar het buitenland hoeven uit te wijken.

Bel voor informatie over de loterij met telefoonnummer 582-9256 of stuur een e-mail naar adoptanad-

dict@hotmail.com. Een lot kost per stuk 10 florin. Wie de stichting wil helpen, kan ook direct geld storten op CMB-bankrekening #253.937.03 ten name van Stichting Adopt an Addict.

Kijk ook op de Facebook-pagina voor meer informatie.

Pink Ribbon Zumba

ORANJESTAD — Dansen voor het goede doel kan met de Mary Joan Foundation aankomende zondag 27 oktober op het Pink Ribbon Zumba and Dance Fundraising Event. Deze is 's middags tussen twee en vijf uur op de buitenpatio van het Hard Rock Café op Palm Beach. Er zijn dansuitvoeringen om naar te kijken, maar je kan ook meedoen aan een workshop salsa, buikdansen of los gaan op zumba. Er is schaduw op de buitenpatio, zo belooft de organisatie. Toegang kost 15 florin per persoon en kaarten zijn te krijgen bij Mary Joan Foundation, Sandy van Thol of Club di Movimiento. Ook zondag kunnen die bij de entree nog worden gekocht.

Sportieve Airport Slam

ORANJESTAD — Personeel van de luchthavens Curaçao, St. Maarten, Suriname en Aruba strijden dit weekend (25-27 oktober) vriendschappelijk sportief tijdens Aruba Airport Slam 2013. Het gaat om circa 160 medewerkers die uitkomen in vijf sporten. Aruba is dit jaar de gastlocatie.

Woordvoerder Hendrik Croes van Aruba Airport Authority (AAA) doet zelf ook mee, op het onderdeel volleybal. De andere sporten zijn voetbal, softbal, domino en schieten. “De Airport Slam is een jaarlijks terugkerend evenement. Elk jaar is een andere luchthaven de organisator. Vorig jaar was Curaçao aan de beurt, dit weekend organiseren wij het sporttoernooi.” Het is een personeelsweekend, legt Croes uit, waarvoor

medewerkers zich vrijwillig kunnen opgeven. Vanuit de Arubaanse luchthaven doen dit jaar zo'n vijftig personeelsleden mee. “Dat is niet alleen luchthavenpersoneel, maar ook personeel van de luchtvaartmaatschappijen, immigratie en douane.”

Programma
Zowel gisteren als vandaag arriveren deelnemers. Vandaag ging de competitie voetbal al van start in de

sporthal van St. Cruz. Vanavond om zeven uur is de officiële opening, gevolgd om half acht door de wedstrijden van volleybal. Ook dan is de sporthal van St. Cruz de locatie. Zaterdag tussen half negen 's ochtends en twaalf uur 's middags is het onderdeel schieten, dat vindt plaats bij Wela. Van drie uur 's middags tot elf uur 's avond zijn de softballers aan de beurt, dan is de sportlocatie het Duracell Field. Zondag sluit de Airport Slam af met domino, tussen twaalf en vier uur 's middags bij Pova Club. Daar is vanaf vijf uur 's middags ook het afsluitende feest, waarna de deelnemers weer terugvliegen.

20 jaar Tempo Aruba



ORANJESTAD — Tempo vierde onlangs haar twintigste verjaardag. Dit gebeurde met klanten, uitzendkrachten, leveranciers, collega's en anderen die betrokken zijn bij het uitzendbureau. Om in de feestvreugde bij te dragen zijn donaties gedaan aan twee stichtingen: Mary Joan Foundation en Wilhelmina Kanker Fonds. In 1993 opende het eerste uitzendbureau van Aruba de deuren en positioneerde het zich al snel stevig op de arbeidsmarkt met klanten op Aruba, Curaçao, St. Maarten, Bonaire, Saba en St. Eustatius. Diensten die Tempo aanbiedt zijn uitzenden, salarisadministratie, werving & selectie, contracting & projecten en remigratie. In 2014 zal het uitzendbureau nieuwe HR-oplossingen introduceren.



Overleden

Mrs. Rosita V. Arrindell – Maynard 22-10-2013

Engel-Lee M.V.E. Maduro 24-10-2013



Aruba Heart Foundation

HET WEER

Weersverwachting voor Curaçao en Bonaire geldig tot zaterdagmiddag 26 oktober 12.00 uur:

Weer: overwegend halfbewolkt en vanaf vanmiddag kans op plaatselijk een bui. Gedurende de komende nacht en morgenochtend kan een bui vergezeld zijn van enige donder. **Verwachte maximumtemperatuur:** 33° C; **minimumtemperatuur:** 27° C. **Zonsondergang:** 18.12 uur; **zonsopgang:** 06.27 uur. **Wind:** matig tot vrij krachtig uit oostelijke richting: windkracht 4 tot 5 (20 tot 39 km/uur, 11 tot 21 knopen). Af en toe uitschieters tot krachtig: windkracht 6 (40 tot 50 km/uur, 17 tot 27 knopen) **Weeroverzicht:** na aanvoer van relatief droge lucht wordt later vandaag en het begin van het weekeinde een toename van de vochtigheid verwacht. Met al dat, zal er vooral vandaag een overwegend droog weertype blijven domineren. Daarnaast zal ook gedurende de komende weekeinde een matige tot vrij krachtige windveld met als resultaat vrij rustige zeegang heersen. **Zee condities:** vrij rustig tot matig met golfhoogtes tussen de 1 en 2 meter hoogte. **Significante tropische weersystemen:** tropische Depressie *Lorenzo* is inmiddels afgezwakt tot een lagedrukgebied boven de Atlantische Oceaan en zal niet meer in dit weerbericht vermeld worden. **Bijzondere verschijnselen:** geen. **Vooruitzichten tot zondagmiddag:** half tot zwaarbewolkt en een verdere toename van mogelijke buien.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur: Afgelopen 24 uur:

Station	Weertype	Max	Min	Regen mm
Aruba	lichtbewolkt	34	28	0.0
Bonaire	lichtbewolkt	32	28	0.0
Curaçao	halfbewolkt	33	27	0.0
St. Maarten	lichtbewolkt	31	26	1.3
St. Eustatius	lichtbewolkt	--	--	1.0

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Linda Reijnders
Jackeliene Geeve
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com.

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket
S-chow Supermarket
Moko minimarket
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K Oranjestad
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Shaba Pastry

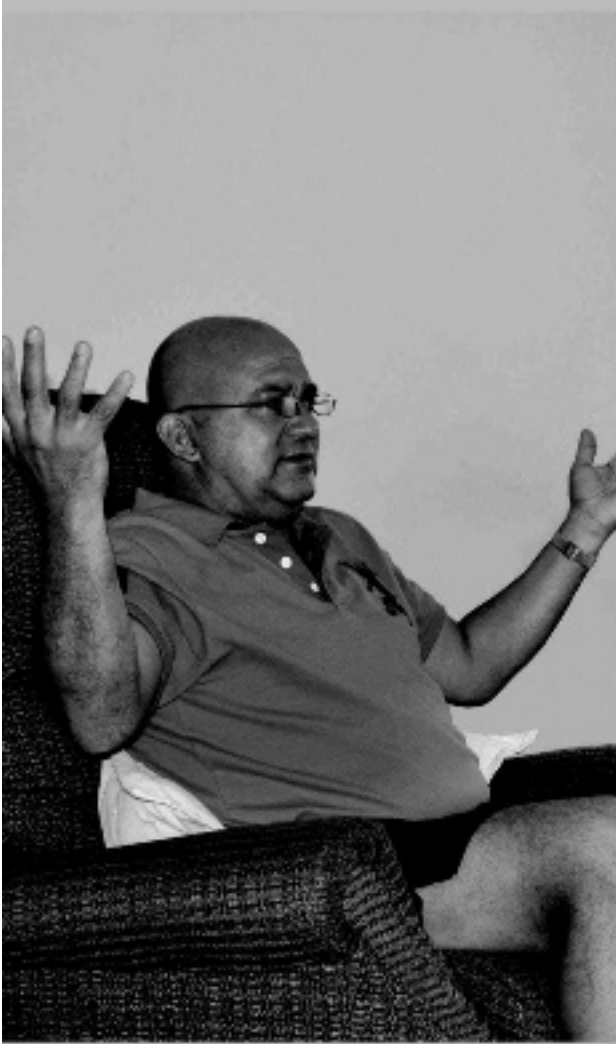
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **white**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion
Aruba Limpi
☎ 583-8383

Hebt u een oude belastingschuld?



Dan kunt u tot en met 31 december 2013 in aanmerking komen voor een flexibele betalingsregeling. Deze betalingsregeling geldt voor aanslagen met een dagtekening tot en met 31 december 2012 voor particulieren, ondernemers en ondernemingen.

Voordelen van deze flexibele betalingsregeling:

- **U krijgt langer de tijd om uw belastingschuld terug te betalen.**
Afhankelijk van de hoogte van de belastingschuld en de betalingscapaciteit, kunnen particulieren een betalingsregeling krijgen vanaf 12 maanden tot maximaal 48 maanden. Ondernemers en ondernemingen vanaf 6 maanden tot maximaal 60 maanden.
- **U kunt zelfs in bepaalde gevallen uw belastingschuld verlagen.**
Als u 25% of meer van uw belastingschuld in één keer betaalt, hoeft u over dat gedeelte geen boetes en rente meer te betalen.

Voor meer informatie kunt u bellen naar 522-7423 of u kunt de infobladen raadplegen. Deze zijn verkrijgbaar bij de receptie, de klantenservice en via www.siad.aw.

Laat uw belastingschuld niet oplopen. Kom nu naar Departamento di Impuesto om een flexibele betalingsregeling af te sluiten.



Nieuwe sportpsycholoog

‘Mentale kracht het verschil tussen winnen en verliezen’

ORANJESTAD — “Voor topsporters zijn fysieke, technische en tactische vaardigheden alleen niet meer voldoende. Willen ze winnen, dan zullen ze zich mentaal goed moeten voorbereiden om de spanning aan te kunnen”, aldus sportpsycholoog Julisa Jones. Zij is sinds deze maand in dienst bij het Olympisch Comité Aruba (COA).

Voor sportfederaties gaat daarmee een lang gekoesterde wens in vervulling, want COA had één psycholoog (Edmundo Josiah) in dienst en dat was te weinig om aan de vraag naar psychologische ondersteuning te voldoen. De komst van Jones moet dat veranderen. De kersverse psycholoog weet waar ze het over heeft, wat topsport betreft. Ze komt uit een sportfamilie en al van kleins af aan ligt haar hart bij sport. “Op mijn elfde begon ik met volleybal en kwam al snel in de Arubaanse selectie”, vertelt ze. Na haar vwo op Colegio Arubano vertrok Jones naar Nederland, waar ze een master haalde in sociale en organisatiepsychologie en daarna in klinische psychologie. “Tijdens mijn studie bleef ik volleyballen en ik kwam

tot de eerste divisie. Toen ben ik me gaan specialiseren in sportpsychologie.”

Spanning

“Als je op een hoog niveau sport, wordt het verschil tussen winnen en verliezen kleiner”, vertelt Jones. “Je moet lichamelijk fit zijn, maar ook mentaal.” Jones geeft een voorbeeld. “Denk maar eens aan de spanning die je voelt als je naar de World Series, NBA finales of een tennisfinale kijkt. Hoe vaak zappen mensen niet, omdat ze de spanning van het kijken niet aan kunnen? Voor een sporter werkt dat net zo. Toch heeft een sporter die kracht wel nodig om 100 procent te kunnen geven. De spanning mag namelijk niet ten koste gaan van de sportprestatie. Daarom moet een sporter zich mentaal



Julisa Jones (rechts) aan het werk.

goed kunnen voorbereiden.” Ze kijkt ernaar uit om haar ervaringen als topsporter en haar kennis van psychologie te combineren en in te zet-

ten voor de huidige generatie sporters die namens COA uitkomen voor Aruba in het buitenland. “Juist omdat ik die kant van de medaille ken,

maakt dat mijn werk leuker. Ik weet wat sporters motiveert en zal ze helpen om ze in die motivatie nog sterker te maken.”

Vergunning voor Gaita en Dande

ORANJESTAD — De politie vaardigt een algemene vergunning af voor groepen die Gaita, Dande of andere folklorische optredens doen bij bedrijven. Deze geldt van 1 november tot en met 31 december. Dat betekent onder andere dat ze tot tien uur ‘s avonds mogen optreden. Groepen die van deze vergunning gebruik willen maken, moeten zich wel bij de politie melden. Voor elk district is er een contactpersoon: voor Oranjestad is dat Anthony Lambrinos (582-4000), voor Noord is dat Willem Paesch

(587-0009), San Nicolas is Bernardo Maduro (584-5000) aangesteld en voor St. Cruz is het David Wing (527-2900). Ze zijn beschikbaar in de ochtend tussen acht en twaalf uur ‘s en in de middag tussen één en drie. De politie is wel streng en zegt dat bij verstoring van de openbare orde, het verkeer of bij optredens in de buurt van kerkmissen die dan gehouden worden, het ziekenhuis en andere medische instituten, bejaardentehuizen en benzinestations, zij de optredens direct kunnen stil leggen.

Concert Coral Choir

ORANJESTAD — Coral Choir geeft deze zaterdag 26 oktober om acht uur ‘s avonds een concert. Het koor brengt dan vooral liederen waar de nadruk ligt op klassiek en romantiek. Zoals ‘Love Walked In’ op muziek van George Gershwin, het bekende ‘Panis Angelicus’ van César Frank en ‘Yesterday’ van de Beatles. Nieuw in het repertoire is ‘Honor di Dios den Natu-

ralesa’, een bewerking van het bekende ‘Die Ehre Gottes aus der Natur’ van Ludwig von Beethoven, door Hubert Booi. Daarnaast wordt gezongen ‘Mariviyosa’ in een koorbewerking van Edison Mademilia. Het optreden vindt plaats in de aula van de Universiteit van Aruba, kaarten reserveren kan via nrgroot@gmail.com of kopen bij de zaal.

Jose Lozano nationaal kampioen karate

ORANJESTAD — Aruba Karate Bond organiseerde afgelopen zondag het eerste nationale kampioenschap Karate Kumite. De categorie Open is gewonnen door Jose Lozano. Hij won ook in de categorie 13-14 jaar (groene-bruine band).

Diverse karatescholen kwamen naar sporthal Betico Croes in St. Cruz om het op de mat tegen elkaar op te nemen. Nicole Hoevertsz, secretaris-generaal van het Olympisch Comité Aruba (COA), opende het kampioenschap met motiverende woorden aan de deelnemers. De jonge sporters kwamen van Dojo Konishi, Dojo Materano, Dojo Yamazaki en WSKU-Aruba. Het kampioenschap kreeg steun van Arubaanse Sportunie, Olympisch Comité Aruba, het Rode Kruis, Ryobukai Aruba, WSKU-Aruba en ouders. De jongens en meisjes kwamen uit in verschillende leeftijdscategorieën. Bij de meisjes gingen de eerste plaatsen naar Glendeline Creeze (witte-paarse band, 8-10 jaar), Larisse Saint Cyr (gele-oranje band, 11-15 jaar), Tanesshka Boekhoudt (witte-paarse band, 11-13 jaar), Nayah de Graf (blauwe- bruine band,



Het erepodium tijdens het eerste karatekampioenschap op Aruba.

11 jaar) en Chantal Ellis (oranje-zwarte band, 13-17 jaar). Bij de jongens waren de eerste plaatsen voor Gerson Frank (witte-gele band, 8-10 jaar), Ryan Rangel

(oranje-paarse band, 8-10 jaar), Leonardo Vivas (groene-blauwe band, 8-10 jaar), Jaden Boekhoudt (witte-gele band, 11-12 jaar), Medwin Werleman (groene band, 11 jaar), Joshua Mar-

tis (oranje-paarse band, 11-12 jaar), Marck Borre (paarse-blauwe band, 12-14 jaar), Brian Malca (witte-oranje band, 13-14 jaar) en dus de eerder genoemde Jose Lozano.

Arubaanse teams naar beachvolleytoernooi Colombia

ORANJESTAD — Een team beachvolleybal van Aruba doet mee aan de IV Juegos Deportivos Escolares Centro Americanos y del Caribe 2013. Dit scholenkampioenschap is van 31 oktober tot 9 november in Colombia. Het kampioenschap vindt om de twee jaar plaats en is bedoeld voor jongeren van vijftien tot zeventien jaar. Aruba vaardigt een meisjesteam af met Iraida Dorthal en Jexylane Trimon en een jongensteam met Dwayne Angela en Avinash Daswani. Chef de Mission is Edgar Erasmus, verder reizen trainer Igmarr Ogenia, scheidsrechter Octavio Woodley en chaperone Charlene Geerman mee. Het team kan meedoen aan dit kampioenschap dankzij financiële steun van Fundacion Lotto pa Deport en de Sportsubsidiecommissie.



Avond vol Gaita

ORANJESTAD — De meerderheid van de lokale Gaitagroepen komt 7 december bijeen in Cas di Cultura voor de zesde editie van ‘Union Gaitero’. Een avond vol optredens van deze traditionele muzieksoort die elk jaar weer aan het einde van het jaar van zich laat horen.

Vanaf zes uur tot laat in de avond wordt een duik genomen in de Gaita van Aruba, georganiseerd door Sulaika Bareno die de motor achter het evenement is. De vijf afgelopen edities waren succesvol en het aantal optredens groeide per keer. In november is het ieder jaar weer tijd voor de Gaita’s. De Gaita is oorspronkelijk

een type Venezolaanse volksmuziek die van de indianen afstamt. Het werd in de jaren ‘60 hier geïntroduceerd en is sindsdien erg populair. Met de tijd werd het door onder andere de salsa en merengue beïnvloed. Eerst zongen de Gaita’s alleen over traditionele kersthema’s, maar nu maken ook andere thema’s, zoals liefde, deel uit van het

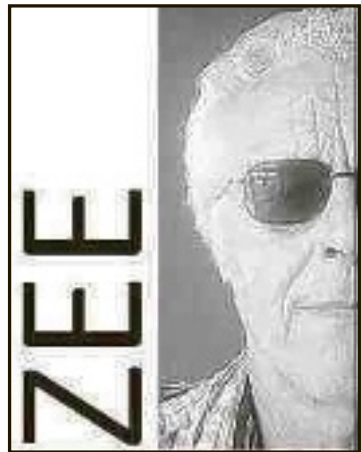
repertoire. De oorspronkelijke instrumenten zijn de wiri, tamboers en cuarta. Nu horen trompetten, bas en piano ook erbij. Ongeveer twintig muzikanten maken deel uit van een Gaita-groep en treden op zowel bij publieke als privé-evenementen. Kaarten kosten 15 florin en zijn verkrijgbaar bij Cas di Cultura, telefoonnummer 582-1010. Bel voor meer informatie over inschrijven voor Gaita-groepen of algemene informatie met Bareno, op telefoonnummers 734-4300 en 560-7992.

COLUMN

Sinterklaas geschorst

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

De Zwarte Piet-discussie maakt nogal wat los. Zwarte Piet moet blijven, vinden veel Nederlanders. Een Facebook-pagina met adhesiebetuigingen haalde binnen twee dagen meer dan 2 miljoen likes. Dat de Verenigde Naties een onderzoek instellen naar Zwarte Piet is bij veel mensen verkeerd gevallen. Dat komt ook door de onderzoeker die door de VN gevraagd is om aan de slag te gaan. Nog voordat het onderzoek plaatsvond, had zij haar conclusies al klaar: Zwarte Piet is terugkeer naar de slavernij en het is onduidelijk waarom Nederland twee Sinterklazen nodig heeft. Harde taal namens een organisatie die nog nooit een vuist heeft kunnen maken om mensenrechten in de wereld af te dwingen. Dat de VN een organisatie zonder ballen is, blijkt nu ook weer, want direct namen ze al afstand van hun eigen onafhankelijke



expert. Heeft Nederland twee Sinterklazen nodig? Bedoeld zijn natuurlijk de echte Sint en de Kerstman. Die Kerstman is ontstaan toen in enkele protestantse landen het katholieke Sinterklaas-feest werd afgeschaft en verschoven naar Kerstmis. Daar verloor Sinterklaas alle glans en degenererde tot een soort thinkabouter die vrolijk ‘ho ho’ roepend pakketjes aflevert. In Nederland werd hij nooit populair. Ongetwijfeld wilden de Nederlandse calvinisten ook graag het katholieke feest afschaffen, maar dat hebben ze nooit gedaan. Verschuiving naar Kerstmis

is voor elke calvinist natuurlijk een aantasting van het heilige kerstfeest. Bovendien zijn calvinisten best slim en wisten ze hoe populair de Sint in Nederland was. Dus hebben ze zich maar beperkt tot andere dingen om het leven van de burgers te verzuieren. Is Piet wel het slaafje van Sinterklaas? Hier kan ik een deskundig antwoord verstrekken. Ik was bestuurslid van een voetbalclub en de Sint bezocht de club ieder jaar op een middag en een avond. ‘s Middags mocht ik me in de tabberd hijsen en een mijter opzetten, ‘s avonds nam een ander het over. Terwijl de Sint ‘s middags de lieve kleine kindertjes toesprak en cadeautjes uitdeelde, moest hij steeds een oogje houden op de Pieten. Die braken bijna de kantine af met hun baldadig gedrag. Ze lieten zich door de heilige man zeker niet in toom houden en vertoonden in het geheel geen slaafs gedrag. ‘s Avonds was het karakter van het feest voor de volwassenen anders. Sint deed pittige uitspraken, misdroeg zich af en toe en liet zich niet alleen vergezellen door man-

nelijke Pieten, maar ook door een aantal vrouwelijke Pieten, meestal voetbalmoeders. Daar liep het ook mis. Sinterklaas werd in een donker hoekje van de fietsenstalling betrap met één van de moeder-Pieten. Het gedrag van deze Piet viel wel degelijk in de categorie ‘onderdanig’. Probeerde zij misschien een basisplaats voor haar zoon in een selectie-elftal te regelen? Een bestuur van een voetbalclub is natuurlijk meer mans dan de Verenigde Naties: Sint werd direct geschorst en kreeg een clubhuisverbod; Piet werd berispt. Maar die straffen kunnen het gebeuren niet terugdraaien. Het is dus te hopen dat de VN-commissie bij hun onderzoek dit clubhuis stilletjes voorbij gaat. Maar we moeten op dit moment helemaal niet over Sinterklaas praten. Dit is de tijd van Halloween en volgende week zal dat feest in deze columns uitvoerig aan de orde komen. Voor sommigen begint het feest dit weekend al. Ik hou me aan de officiële datum, maar iedereen die dit weekend al los gaat, wens ik een heel plezierig Halloween-feest.

Donatie kaartjes komedieshow



ORANJESTAD — ‘Dede den Cas di Anciano’ is een komedie die al sinds april van dit jaar succesvol op de Curaçaose planken staat. Dit weekend staat de show op de Arubaanse planken. Het gaat over bejaardentehuizen en opent volgens de makers de ogen van het publiek over hoe het met hun familieleden in die huizen aan toe gaat. Banco di Caribe vond echter dat ook bewoners van tehuizen naar de uitvoering moeten kunnen en doneerde 50 kaarten aan de bewoners van het St. Michael Paviljoen. Op de foto draagt bankmedewerker Sue Lan Liao Jen (tweede rechts) de kaartjes over aan Lisette Does van het bejaardencomplex. De uitvoeringen zijn zaterdagavond om half negen ‘s avonds en zondag om vijf uur ‘s middags in Cas di Cultura.

Reforma heeft nog geen plan

WILLEMSTAD — De hervormingsbeweging Reforma, die de laatste maanden door MFK-leider Gerrit Schotte onder de aandacht wordt gebracht, heeft nog geen vastomlijnd plan. Tot nu toe is er alleen nog maar een inventarisatie gedaan van de zaken waarover de burger ontevreden is. Dat liet Schotte vanochtend desgevraagd weten.

De hervorming van het politiek en bestuurlijk systeem van Curaçao is alleen nog maar de kapstok waaraan Reforma door Schotte is opgehangen. Aan een plan zal vorm gegeven worden nadat de inventarisatie is afgerond. De handtekeningen die door Reforma worden ingezameld, geven volgens Schotte 'vorm' aan de heersende ontevredenheid over heel veel zaken. En hoe meer handtekeningen, hoe groter de politieke druk die uitgeoefend kan worden om tot verandering te komen. "Want je kunt niets zonder een goed werkend bestuurs-systeem. Daar valt en staat alles mee." Schotte wil in december van dit jaar 50.000 handtekeningen hebben verzameld en daarmee druk uitoefenen op het huidige systeem. Morgen zal er een Marshe di Firma (handtekeningenmarkt) gehouden worden om, rond en bij de Sede van MFK in Salina. Het is de eerste keer dat de beweging Reforma nu ook zichtbaar gekoppeld wordt aan de partij van Schotte. Voorheen was de boodschap nog gericht op eenieder die

het anders wil en sprak Schotte onlangs in het Be-cause Entertainment Center van 'een verandering te weeg willen brengen die groter is dan politieke verschillen en waar iedereen welkom is om aan bij te dragen'. Tot nu toe werd in de Reforma-campagne altijd duidelijk aangegeven dat er een onderscheid was tussen Reforma en de politieke beweging MFK. Maar vanochtend bevestigt Schotte dat Reforma 'vastzit' aan MFK. Schotte liet vanochtend ook weten dat alles een groeiproces is. "De stappen en beslissingen neem je onderweg."

Handtekeningen

Aan de handtekeningen die de MFK-leider aan het verzamelen is, kan overigens geen enkel staatkundig of juridisch recht worden ontleend. Petities of handtekeningenacties en wat een parlement daar mee zou moeten doen, is niet bij wet geregeld. Dat wil zeg tot verandering te komen. "Want je kunt niets zonder een goed werkend bestuurs-systeem. Daar valt en staat alles mee." Schotte wil in december van dit jaar 50.000 handtekeningen hebben verzameld en daarmee druk uitoefenen op het huidige systeem. Morgen zal er een Marshe di Firma (handtekeningenmarkt) gehouden worden om, rond en bij de Sede van MFK in Salina. Het is de eerste keer dat de beweging Reforma nu ook zichtbaar gekoppeld wordt aan de partij van Schotte. Voorheen was de boodschap nog gericht op eenieder die

Authenticiteit

Over het kunnen aantonen dat de handtekeningen 'echt' zijn, laat Schotte weten dat een notaris en advocaten zich daarover al gebogen hebben. "Alles

wordt digitaal verwerkt. Op naam, adres, woonplaats en sedula-nummer. Dubbeltellen kan dus niet."

Marshe en debat

Tijdens de Marshe di Firma (handtekeningenmarkt), die MFK-leider Gerrit Schotte morgen in Salina organiseert, staat naast optredens van grote bands en populaire dj's een serie forumdiscussies gepland. Tal van bekende persoonlijkheden op het eiland zullen onder leiding van verschillende moderatoren met elkaar in discussie gaan over de noodzaak van hervorming van het politiek en bestuurlijk systeem op het eiland. De verschillende paneldiscussies gaan vanaf 8 uur van start. Personen die aan de verschillende panels zullen deelnemen zijn onder meer: voormalig politicus en activist Stanley Brown, zakenman en MFK-aanhanger

Amparo Dos Santos, ICUC-docent Gilbert Cijntje, Andres Casimiri (bekend van onder meer Green Town), advocaat Anthony Eustatius, MFK-Statelid Monique Koeys-Felida, voormalig Sitek-voorzitter Sidney 'Bicho' Justiana, voormalig PNP-Statelid Rufus McWilliam, voorzitter van havenvakbond CBH/OVP Monique Sint Jago, voormalig Sitek-bestuurslid Max Elstak, MFK-Statelid Jacinta Scoop-Constancia, zakenman Jorge Sulbaran, oud-minister Carlos Monk, ondernemer en PNP-lid Chris Peterson en advocaat Chester Peterson. De paneldiscussies zullen worden geleid door de verslaggevers Juni Joseph, Yves Cooper, Dwight Rudolphina, Oswaldo Dulzaides en German Gruber. De debatten zullen ook te volgen zijn via Radio MAS (99,7 FM) en MAS Plus (88.9FM). De activiteiten van morgen zullen in totaal 19 uur duren.

Ontevredenheid

De mensen willen volgens de inventarisatie van Reforma in de wijken allereerst meer veiligheid. Hoog op de klachtenlijst staan ook de hoge kosten van levensonderhoud en de lage salarissen. "Maar alles valt en staat met een goed functionerende regering en regeringsomgeving. En dat hebben we nu niet", aldus Schotte

Heuglijk

In januari zal Gerrit Schotte niet alleen een begin maken met een plan voor Reforma, de politiek leider van MFK zal ook een ander begin meemaken: namelijk de geboorte van het eerste kindje van de ex-premier en zijn partner Cicely van der Dijns. "Ja, het klopt. In januari word ik weer vader."

'Damage Control'

Vervolg van pagina 1

Dindial licht toe dat een dergelijk bericht, een sluiting van een gerenommeerd hotel, niet alleen impact heeft voor het hotel zelf, maar ook 'voor het gehele eiland'. "We wachten er nu natuurlijk op dat het hotel zelf een mededeling verstuurt, waarop Chata en CTB in samenspraak een persbericht naar het buitenland zullen sturen. Hierbij wordt een stuk 'damage control' gedaan om de potentiële bezoekers te laten weten dat men niet hoeft te schromen om voor Curaçao als bestemming te kiezen", aldus Dindial. De interim-directeur van de Curaçao Tourist Board (CTB), Hugo Clarinda, heeft vandaag tegenover Radio Direct verklaard dat de CTB enige weken terug op de hoogte was gesteld van het feit dat de Kurá Hulanda-hotels in financiële nood verkeerden. Clarinda liet tevens weten ervan op de hoogte te zijn dat er meerdere hotels op het eiland zijn die in financiële moeilijkheden verkeren en dat de mogelijkheid zou bestaan dat 'nog meer hotels de deuren moeten sluiten'. Clarinda wilde niet ingaan op het aantal hotels dat in nood zou verkeren en om elke hotels het zou gaan. Hij stelde wel dat de CTB, Chata en de overheid spoedig bijeen zullen komen om over deze ontwikkelingen in beraad te gaan. De minister van Economische Ontwikkeling, Stanley Palm, was voor het ter perse gaan van deze krant niet bereikbaar voor commentaar.

Venetto

Zoals eerder door de Amigoe gemeld, was er door Venetto een ontslagaanvraag bij het



Foto: Edsel Simbo

De werknemers van Venetto hotel en casino, hadden vanochtend een ontmoeting met de vakbond.

ministerie van Soaw ingediend voor in totaal 42 werknemers van zowel het hotel als het casino. Onder het casinopersoneel bevinden zich ook werknemers die daar al 30 jaar in dienst zijn en boven de vijftig zijn. Alle werknemers van dit resort en casino zijn bij de horecavakbond Horecaf aangesloten. De voorzitter van Horecaf, Kenneth Valpoort, stelt dat er sprake is van grote onduidelijkheid en dat er vanochtend om 10.00 uur een spoedbijeenkomst was georganiseerd voor de werknemers. "Helaas hebben wij ook nog niets van het management vernomen. Ze hebben gisteravond omstreeks 10.30 uur zonder overleg met de vakbond, op eigen houtje dus, besloten om het casino te sluiten en zowel de gasten als werknemers naar buiten te sturen. Dit nadat ze omstreeks 19.00 uur al hadden gepoogd om het personeel bijeen te roepen om hun de

ontslagbrieven te overhandigen", aldus Valpoort. Hij licht toe dat de werknemers hierop de vakbond hadden ingelicht. "Nadat er eerst beloofd werd dat de general manager persoonlijk zou komen voor overleg, heeft men dus gewoonweg het casino gesloten. De ontslagcommissie van het ministerie van Soaw heeft nog steeds geen advies uitgebracht over het ontslagvoornemen, hiervoor stond reeds een afspraak voor volgende week ingepland", aldus Valpoort. De Horecaf heeft ongeveer drie jaar geleden ook verweer gevoerd voor haar leden, toen Venetto een ontslagaanvraag had ingediend voor in totaal 50 werknemers. Dit voornemen kreeg toen geen goedkeuring van het Soaw-ministerie. Valpoort was na afloop van de bijeenkomst met de Venetto-medewerkers ook bij de werknemersbijeenkomst van Kurá Hulanda aanwezig.

Advertenties Curaçao

DENNIS AALSE BIG BAND

DUGUNDANSA

LANSAMANTU DI E (PROMÉ) DISKO KOMPAKTO DI DENNIS AALSE BIG BAND NA: **Brakkeput mei mei**

DIA: DJASABRA 26 DI ÒKTOBER ORA: 9.00 P.M. ENTRADA: NAFL. 25.- KARCHI: MENSING'S CAMINADA

FDRS inzet ruzie Leeftang en Sulvaran

WILLEMSTAD — De Fondo pa Deporte i Responsabilidad (fonds voor sport en sociale verantwoordelijkheid) was gisteren inzet van een fikse ruzie tussen de voormalige PAR-leden en de huidige onafhankelijke Statenleden Glenn Sulvaran en Omayra Leeftang. De laatste vroeg zich af waarom dit fonds bij het ministerie van Financiën moest worden ondergebracht, waarbij Sulvaran op het belang van het project voor de Curaçaose jongeren wees.

In het regeerakkoord *Akuerdo pa un gobernashon enfoká riba pas, trankilidad i prosperidad* (Akkoord voor een regering, gefocust op vrede, rust en voorspoed) van de partijen PS, Pais en PNP wordt melding gemaakt van de oprichting van de FDRS. Deze stichting richt zich op de ontwikkeling van jongeren tussen de 4 en 24 jaar op cultureel, artistiek en sportgebied. Ook jongeren met een licht mentale handicap kunnen steun krijgen van het fonds. Het fonds heeft een bestuur, waarin vertegenwoordigers van onder meer de Centrale Bank en het Openbaar Ministerie zitting hebben.

Voor Leeftang was het opzet-

ten van het fonds aanleiding om gisteren fel uit te halen naar de regering. Vooral het feit dat de stichting 3,2 miljoen gulden zou kosten was voor het onafhankelijk Statenlid een doorn in het oog. Zij haalde ook uit naar de volgens haar dure behuizing van het fonds en het feit dat zo'n organisatie niets bij Financiën te zoeken had. "De stichting zal betalen voor lidmaatschap van een sportieve organisatie. Dit valt onder de verantwoordelijkheid van sportstichting Sedreko. Het zal muziekcursussen betalen, dit valt onder het project van muzieklessen in de wijken, terwijl het ook schoolboeken gaat betalen, wat onder gratis onderwijs

moet vallen", aldus Leeftang. In een persbericht dat zij naar de media heeft gestuurd hekelte Leeftang het feit dat voormalig PAR-Statelid en huidige medewerker van Financiën-minister José Jardim (namens onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran), Malvina Cecilia als directeur van de stichting functioneert. De FDRS is volgens haar een pastechi (politiek geregeld cadeautje) voor Sulvaran en zijn handlanger Cecilia. Aan het eind van haar betoog, waarbij zij ook kritiek leverde op de stijging van de kosten van de kabinetten van de verschillende ministers van het land Curaçao, verklaarde het onafhankelijk Statenlid wel vertrouwen te hebben in de minister, maar dat hij zich zou laten manipuleren door mensen met een zetel in de Staten. Sulvaran accepteerde de aanval van zijn voormalige fractiegenoot niet en ging fors in de tegenaanval. Hij benadrukte dat het project

voortvloeide uit een afspraak tussen de coalitiepartijen en dat het ook in het regeerakkoord was vastgelegd. "Het project heeft als doel om jongeren op het eiland te helpen. En het moet de achterstand waarmee jongeren te maken hebben, helpen wegwerken", aldus Sulvaran. Hij hekelde het feit dat zijn voormalige partijgenoot valsheden over het fonds naar buiten had gebracht, die nergens op gestoeld waren. In dit verband noemde hij het feit dat vertegenwoordigers van het OM en de Centrale Bank in het bestuur van de FDRS zitting hebben. De aanval van Leeftang was voor hem aanleiding om uit te halen naar het scheepvaartopleidingsproject Karla-Omayra. "Je hebt 30 miljoen gulden van publieke gelden, het maakt niet uit of ze van hier waren of van Nederland, weggeven aan iemand die je niet eens kende. En dat noem je dat een leermoment. Een leermoment van 30 miljoen. En er is maar één student die het heeft gehaald en dat wordt nu gepresenteerd als een succesverhaal. Dat is schandalig."

Wilsoe: Begroting Soaw is mission impossible

WILLEMSTAD — PS-Statelid Elmer 'Kadé' Wilsoe zette vandaag zijn kritiek op de conceptbegroting van het land Curaçao voor het jaar 2014 voort. Vandaag liet hij zich horen over de begroting voor het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw), die valt onder de verantwoordelijkheid van partijgenote Jeanne-Marie Francisca.

Wilsoe vroeg aan de minister hoe de missie van het ministerie geïnterpreteerd moet worden. Hij had het over een mission impossible om met de begrote bedragen een sociaal beleid te kunnen voeren. "Als ik naar de cijfers kijk, dan vraag ik me af of dit een sociale inhaalslag is. Dit is geen cold turkey-behandeling meer, want de turkey is al lang dood, een *dead dead dead cold turkey* is het", aldus de voormalige Justitie-minister. Het welzijn van de gemeenschap moet op de eerste plaats staan, aldus Wilsoe vanochtend. Hij gaf aan dit niet terug te zien in de begroting van Soaw voor het jaar 2014.

Uw reis is gegarandeerd wanneer u bij Maduro Travel boekt. Al sinds 1934.



maduro travel

MADURO PLAZA • T: 733-1600 • E: INFO@MADUROTRAVEL.COM • W: WWW.MADUROTRAVEL.COM

REPECHAGE

Celebrating our ANNIVERSARY!!
From 14th till 31st of October 2013
Fall into Skin Care

Book NOW for: "Free Analysis and Recommendation"
Buy Repêchage at-home care products and receive
!!!!!! 10% + FREE TREATMENT at our SKIN BAR!!!!!!
Signature Treatments Facial and Body 15 & 20%less

Spa & Centro Técnico Repêchage
Sta. Rosaweg 33-I
Tel +5999-7476729/6956829
Email: fraimaragencies@live.com

Help us to help them

DIEREN BESCHERMING CURAÇAO

dierenbeschermingcuracao.com

BRIGHT COMMON NAILS

1,50 ANG PER BOX

SIZES 2 1/2, 3 AND 3 1/2



Only at our branch at Caracasbaaiweg

Offer in ANG, ex tax. Only valid at Caribbean Fasteners Caracasbaaiweg, tel 767 6388. While stock lasts.

CARIBBEAN FASTENERS

OPEN HOUSE
THIS SATURDAY & SUNDAY

Model: * Sirius
Fase II lot 500 m²/5382 sq. ft

SPECIAL OFFER!
*FROM \$131,900
3 Bedrooms, 2 Bathrooms

OCEANFRONT LOTS

LUXURIOUS HOMES

SALES OFFICE: PLANTAGE JEREMI
Location: Next to Playa Jeremi
Phone: +5999 264 0073 / 514 7912
Email: sales@jeremiopenhouse.com

New Winds Realty
UNIQUE INVESTMENT OPPORTUNITY

Fort Nassau RESTAURANT

Lunch or dinner with a spectacular 360° view!

Special 3-course menu for only NAF. 59.50

Ask about our special Christmas and year end buffets and menus

For information and reservations call 461-3450 or visit www.fortnassau.com



Terms of reference helikopter niet klaar

Mogelijk drones voor criminaliteitsbestrijding

WILLEMSTAD Minister van Justitie Nelson Navarro overweegt drones in te zetten om de stijgende criminaliteit de kop in te drukken. Daarnaast wacht de minister de zogenoemde 'terms of reference' af om een helikopter ter beschikking te stellen van het Korps Politie Curaçao (KPC). Dat zei hij tijdens de Centrale Commissievergadering afgelopen dinsdag op vragen over plannen voor een politiehelikopter. De minister weet ook nog niet hoeveel de helikopter voor de politie gaat kosten.

De onderhandelingen hierover zijn enkele weken geleden gestart en op basis van de 'terms of reference' weten de ministeries van Financiën en Justitie wat de eisen zijn van de betrokken diensten. De Douane is er ook bij betrokken om de kosten verbonden aan de helikopter te kunnen verdelen tussen deze twee ministeries. De helikopter kunnen dan ook voor de Douane Canadaworden gebruikt.

Navarro vindt het belangrijk dat het korps weer de beschikking krijgt over een helikopter. De vergaderingen hierover begonnen eind juli met onder meer het managementteam van de politie en SKS, de Douane en zijn adviseurs over deze mogelijkheid.

De minister is ervan overtuigd dat de stijgende criminaliteit met een helikopter bestreden kan worden. Nadat de 'terms of reference' afgerond zijn moet een openbare aanbesteding volgen, zodat een helikopter kan worden ingezet.

Drones
Navarro onderhandelt verder met de minister van Financiën over het belang van meer moderne (opsporings) technologie voor de politie. Begin 2014 willen de twee ministeries hierover tot een beslissing komen en bepalen welke apparaten aangeschaft moeten worden.

De politie kan een crimineel vrij snel opsporen met behulp

van een helikopter, nadat een misdrijf is gepleegd. Er is echter meer moderne technologie die gebruikt kan worden in de bestrijding van criminaliteit, zoals de inzet van drones, aldus Navarro. Drones zijn volgens de Justitieminister goedkoper dan een helikopter en hebben meer mogelijkheden. "Echter een helikopter is en blijft essentieel om criminelen direct na het plegen van een misdrijf op te kunnen sporen, aangezien de drones onbetrouwbaar zijn."

Minister Navarro besprak het inzetten van een helikopter en drones tijdens zijn laatste werkbezoek aan Nederland met onder anderen de burgemeester van Rotterdam Achmed Aboutaleb, de politiechef Frank Pauw, Directie Veiligheid Antillenbeleid Marloes Nooijens en hoofdofficier van Justitie Fred Westerbeke. Het gebruik van drones is binnen de huidige Nederlandse wetgeving mogelijk. Volgens de Nederlandse autoriteiten moet men bij het bepalen van

het te gebruiken middel van het principe 'Eerst beleid, dan middel' uitgaan. De minister besprak verder het onderwerp cameratoezicht op diverse aspecten, zoals ketenbenaadering, juridische grondslag, controle versus opsporing en normstellingen en handhaving.

CID

Er moet ook meer geïnvesteerd worden in moderne technologie voor de Centrale Inlichtingen Dienst (CID), vindt Navarro. Dat is de centrale dienst waar veel informatie en tips binnenkomen over criminelen en criminele activiteiten. Aan de hand van de binnengekomen informatie kan de politie de criminelen beter opsporen. Naast deze investeringen overweegt de minister ook het gebruik van de zogenoemde 'license plate reader'. Het ministerie van Justitie moet echter samen met het ministerie van Financiën gaan brainstormen over het geld om al deze plannen te kunnen bekostigen.

Regering stopt subsidie Sedeck

WILLEMSTAD — De subsidie van Sedeck, de stichting die zich inzet voor de ontwikkeling van het midden- en kleinbedrijf op het eiland, wordt stopgezet. Dit heeft minister Stanley Palm (Economische Ontwikkeling, Pais) gisteren in de Staten meegedeeld tijdens de behandeling van de conceptbegroting 2014. Volgens Palm heeft de stichting zich niet gehouden aan de voorwaarden om voor subsidie in aanmerking te komen. Palm stelde gisteren op vragen van partijgenoot Alex Rosaria dat de subsidie wordt stopgezet vanwege het feit dat de stichting geen door accountant goedgekeurde jaarverslagen heeft ingediend. De minister stelde ook dat op het gebied van stimulering van het lokale midden- en kleinbedrijf verschillende stichtingen werkzaam zijn die op dit moment subsidie krijgen. Hij noemde in dit verband onder meer het Innovatiecentrum Curaçao en Stimul-IT, die ongeveer dezelfde werkzaamheden uitvoeren. De minister gaf aan dat gekeken zal worden of er niet tot een fusie gekomen kan worden zodat er uiteindelijk een sterk instituut zal komen met een gezamenlijke doel, namelijk het stimuleren van het midden- en kleinbedrijf op het eiland. Eerder dit jaar had Sedeck overigens nog een reorganisatieplan opgesteld en twee nieuwe medewerkers aangenomen.

Drugsbezitters aangehouden

WILLEMSTAD — Preventieve controles van het wijkteam Otrobanda leverden deze week drie aanhoudingen op en vijf zakjes hasj zijn in beslag genomen. De agenten merkten een verdachte auto op ter hoogte van Plenchi Harii. Bij het zien van de patrouillewagen scheurde de auto weg in de richting van de Nijlweg. De politie startte direct een achtervolging en ter hoogte van de Frater Radulphusweg werd de auto geklemgereden. De drugs zijn tijdens een controle in de auto gevonden en de mannen J.P. (23), S.V.H. (37) en R.C.E. (42) zijn hiervoor aangehouden en voorgeleid voor nader onderzoek.

**Nieuwe naam
UNA door Centrale Commissie**

WILLEMSTAD — De nieuwe naam voor de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) is vanmorgen in de Centrale Commissie van de Staten goedgekeurd. Nu staat de weg open voor een openbare vergadering hierover, zodat de nieuwe naam officieel University of Curaçao Dr. Moises da Costa Gomez kan gaan luiden.

De afgelopen dagen was er een
dispuut over het gebruik van
van 'University of Curaçao'
daar de Stichting University
of Curaçao deze naam reeds
gebruikt. In nader overleg
met de familie van Da Costa
Gomez, met de Stichting Uni-
versity of Curaçao en met de
UNA is uiteindelijk overeen-
stemming bereikt over de be-
naming van de universiteit.

Het merkrecht betreffende de naamgeving 'University of Curaçao' is door de Stichting University of Curaçao aan de openbare rechtspersoon Universiteit van de Nederlandse Antillen overgedragen.

De regering vindt het wenselijk de naam van de UNA aan te passen vanwege de nieuwe staatkundige structuur alsmede om in dat verband een eerbetoon te geven aan Da Costa Gomez, door zijn naam te verbinden aan de universiteit, alsmede door zich sterk te maken voor het verstrekken van een financiële bijdrage aan een instituut teneinde de nagedachtenis aan dr. Moises da Costa Gomez in ere te houden.

Verder is besloten dat de minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport zal bevorderen dat de ambtelijke

commissie die het concept van de Landsverordening hoger onderwijs voorbereidt, dit voorstel binnen een maand aan hem doet toekomen. Het is zijn voornemen om dit voorstel dan voor commentaar te doen uitgaan naar de stakeholders, waaronder de besturen van instellingen voor hoger onderwijs zoals de UNA en ICUC. De besturen zullen benaderd worden voor het leveren van commentaar en suggesties. Na alle opmerkingen en adviezen hierover gekregen te hebben, zal een definitief voorstel gemaakt worden. Dit proces zal hopelijk voor 1 februari 2014 afgerond zijn, waarna de voorgeschreven procedure doorlopen zal worden.

Zr.Ms. Amsterdam onderschept 1450 kilo cocaïne



Het bootje, met 4 man aan boord, werd gespot op een bekende route richting de Dominicaanse Republiek en Haïti.

WILLEMSTAD — “Een mijlpaal”. Zo noemt de Commandant der Zeemacht Caribisch gebied brigade-generaal der mariniers Dick Swigman de vangst van 1450 kilogram cocaïne van het stationsschip Zr.Ms. Amsterdam eerder deze week. De drugs vertegenwoordigen een waarde van ruim 40 miljoen euro.

en Haïti. "We hebben de volgende drugsmokkels opgespoord met onze moderne sensoren", vertelt de helikopterpiloot luitenant-ter-see der 1e klasse Sander van der Wal. "Daarna zijn we er achteraan gegaan en hebben we de bemaning tot stoppen gedwongen. We zijn net zo lang bij de smokkelboot gebleven totdat de Amsterdam nabij was." Commandant kapitein-luitenant-ter-see Hans Veerbeck noemt de gecoördineerde actie een groot succes. "Het onderscheppen van drugs is niet de enige belangrijke inzet, maar het maakt ons wel enorm trots."

aanhouding van de opvarenden speelden het DASH 8-patrouillevliegtuig van de Kustwacht en de maritieme helikopter NH90 een hoofdrol. De NH90 is dit jaar voor het eerst in het Caribisch Gebied ingezet.

Sensoren

Het bootje, met vier man
aan boord, werd gespot op
een bekende route richting
de Dominicaanse Republiek

NH90

Bij de onderschepping en

200 boetes uitgedeeld

WILLEMSTAD — De agenten van de Uitvoeringsorganisatie Controle en Beveiliging (UCB) en het Korps Politie Curaçao (KPC) voerden gisteren verkeerscontroles uit. 200 processen-verbaal werden uitgeschreven voor het rijden zonder veiligheidsgordel om (87), voor rijden door een rood verkeerslicht (47), voor bel-

len tijdens het rijden (15) en voor het rijden met een gecamoufleerde nummerplaat (9). Daarnaast kregen chauffeurs die niet in het bezit waren van geldige documenten ook een bekeuring. Twaalf bestuurders hadden geen keuringskaart, zestien geen geldig rijbewijs en veertien hadden geen verzekeringspapieren

bij zich. Tevens zijn elf voertuigen in bewaring genomen. De agenten voerden ook controles uit gericht op illegalen.

Twee mannen en een vrouw die niet in het bezit waren van geldige verblijfsvergunningen zijn aangehouden en naar de Immigratiedienst overgebracht voor verder onderzoek.

Advertenties Curaçao

Omundo
Restaurant And Lounge

SATURDAY OCTOBER 26

Festive Night

with India's Most Popular DJ
DJ RINKU
ANG. 25,-

Tickets available at:
Menulogs Caminda, Tik Tok Punda, Shroddha Grocery,
Sureshna Grocery, Indis Spice Bar (VIP Party, Omundo, Albat
Helm, Zealandia, van den Tweel Supermarket Jan Thel
For VIP tables & VIP arrangements
restaurant@indosign.nl

For more info: | bookings.orders@indosign.nl | <https://www.facebook.com/rinku.com?l=45> | +359 6 611 5312

Vista Royal Naf 615.000 incl. kavel en zwembad!!



BREMMERS
REAL ESTATE

Deze turn key villa wordt gebouwd met termijnbetaling achteraf
Uniek op Curaçao en wel zo veilig!!
www.bremmers.com 7670309

ASPD-leden staan achter strijd tegen bvz

WILLEMSTAD — De Asosiashon Sosial Penshonadonan di Dòk (ASPD) heeft onlangs haar algemene ledenvergadering gehouden. Tijdens de ledenvergadering is herbevestigd dat ASPD de strijd ten gunste van een effectieve vertegenwoordiging voor ouderen en gepensioneerden op Curaçao zal steunen en dus tegen alle vormen van misbruik en discriminatie tegen met name ouderen, waaronder de basisverzekering ziektekosten (bvz), standvastig zal vechten.

Dat stelt Edgar Wanga, voorzitter van ASPD, in een persbericht. Ook zullen de belangengroepen voor ouderen als een front opereren. Volgens ASPD worden ouderen aan het lijntje gehouden. De overheid en het parlement houden ouderen in een greep van lijden en onzekerheid die dagelijks de geestelijke en lichamelijke gezondheid van deze groep aantast. Leden hebben tijdens de vergadering duidelijk gewaarschuwd om ver van politieke aanhangers te blijven. Ook gaven de leden aan dat het goed is om de strijd en gewenste doelen te definiëren,

en deze degelijk, verantwoordelijk en vastberaden te steunen. Solo-acties worden niet getolereerd. Alle acties moeten gebaseerd zijn op het algemeen welzijn. ASPD staat voor de reparatie van de huidige wet basisverzekering ziektekosten, een verlaging van de premie, aanpassing van de premie-inning op basis van het pensioen en niet op het bruto inkomen, afschaffing van de 1 gulden receptregulering vergoeding, een compensatie voor brilkosten en tandheelkundige zorg, en het verwijderen van de beslissingsbevoegdheid van een minister

om de premie aan te kunnen passen zonder vooraf andere vormen of financiering te zoeken voor de dekking van het ziektefonds. De vergadering werd goed bezocht. Vooral gelet op het feit dat de leden al op gevorderde leeftijd zijn. Bij de mannen is het oudste lid 99 jaar en bij de vrouwen is dit 97 jaar. Daarnaast zitten sommige leden in verzorgingstehuizen of kunnen ze om andere gezondheidsredenen de activiteit niet bijwonen. Deze leden kunnen echter op een andere wijze participeren en hun zorgen en ontevredenheid over de basisverzekering ziektekosten, de zorg in verpleegtehuizen en de ambulancedienst delen. Volgens de voorzitter dragen ze waardevolle ideeën bij die gebaseerd zijn op hun levenservaring waar volgens ASPD vaak nog te weinig rekening mee wordt gehouden.



Foto: Farley Laurens

Conjunctuuronderzoek over 2013 van start

WILLEMSTAD — Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) start deze maand met een conjunctuuronderzoek over het hele jaar 2013 op Curaçao. Doel van dit onderzoek is om op frequente basis actuele informatie te verschaffen over bedrijfsmatige en economische ontwikkelingen.

Het onderzoek zal worden uitgevoerd onder alle bedrijven met tien of meer werknemers. Van de bedrijven met minder dan tien werknemers zal een steekproef worden genomen. In totaal zullen ruim 800 bedrijven worden benaderd door het CBS. Daarvan zullen er 442 door enquêteurs worden bezocht, die de vragenlijst zullen uitreiken en het bedrijf desgewenst zullen helpen bij het invul-

len daarvan. De meeste bedrijven, 333 stuks, zullen de vragenlijsten per e-mail ontvangen. In het verleden hebben zij aangegeven hier de voorkeur aan te geven. De vragen gaan onder meer over de schatting van de omzet over geheel 2013. Daarnaast wordt er ook gevraagd naar het oordeel van de ondernemer over een aantal indicatoren, zoals investeringsbelemmeringen, concurrentiepositie,

ondernemersvertrouwen en investeringsklimaat. Met de informatie die uit de enquête voortvloeit kunnen zowel overheid als ondernemers beter, sneller en meer gefundeerd beslissingen nemen. Het onderzoek zal conform de statistiekwet geheel confidentieel worden uitgevoerd. Voor het slagen van dit onderzoek is natuurlijk de input van het bedrijfsleven van groot belang. Het CBS doet daarom een beroep op alle bedrijven die benaderd worden om hun medewerking te verlenen aan dit onderzoek en dankt hen bij voorbaat voor de te nemen moeite.

WILLEMSTAD — Hans Vissers van KPMG verzorgde woensdag de maandelijkse lunchlezing van Adeck, de organisatie voor het midden- en kleinbedrijf op Curaçao. Zijn thema was 'succesding in a changing world'.

“De wereld verandert dagelijks. Om op deze veranderingen in te spelen moeten wij als entrepreneurs mee veranderen. Dit vraagt om een ‘change of mindset’. Veranderingen kunnen voor bedrijven onzekerheden met zich meebrengen en dit kan effect hebben op economische groei, het marktaandeel van het bedrijf, grondstoffen en hulpbronnen, en nog veel meer”, aldus Vissers. Hij vertelde dat uit recente regionale en internationale onderzoeken onder bedrijfsleiders drie

belangrijke focuspunten voor bedrijven naar voren zijn gekomen die van nut kunnen zijn. Allereerst is er goed inzicht nodig in de werkelijke bedrijfskosten en de ‘cost drivers’; het tweede punt is het verbeteren van cash management. “Vooral in periodes van economische onzekerheden is het goed managen van geld zeer belangrijk. Daarom is het ook belangrijk dat je als entrepreneur de basisadministratie onder controle hebt en een goed overzicht hebt

van je cashflow.” Het derde punt is het behouden van goed personeel. “Het is van groot belang voor je bedrijf om te investeren in opleidingen en trainingen voor de verdere ontwikkeling van de medewerkers”, zo vertelde Vissers. Met de focus op deze punten bouw je volgens de spreker een stevig fundament. Het is vervolgens van belang om veranderingen te zien als kansen, ‘want kansen leiden tot innovatie en innovatie betekent dat nieuwe ideeën gecreëerd

worden. Deze nieuwe ideeën kunnen je concurrentiepositie verbeteren. Vanuit een gunstige concurrentiepositie kan de entrepreneur zijn kennis en vaardigheden verder uitbouwen. Meer kennis en vaardigheden maken de entrepreneur bewuster over wat er in de markt gebeurt. En het bewust zijn helpt de entrepreneur sneller nieuwe trends te spotten in de markt’. Adeck sluit zondag haar jubileummaand af met de Feria Agrario in Rust en Burgh.

Advertenties Curaçao

106 jaar ‘Doktoor’ da Costa Gomez

WILLEMSTAD — Aanstaande zondag 27 oktober is het de 106e geboortedag van Moises Frumencio ‘Doktoor’ da Costa Gomez (1907 – 1966). De stichting die zijn naam draagt, de Fundashon Moises Frumencio da Costa Gomez, hoopt dat de Staten voor 22 november, de dag waarop hij in 1966 overleed, het wetsvoorstel aannemen waardoor de UNA naar de overleden staatsman zal worden vernoemd.

In een persbericht noemt Alex Rosaria, voorzitter van de stichting, Doktoor als een van de grootste politieke emancipators in de geschiedenis van Curaçao. “Hij heeft gestreden voor het algemeen kiesrecht en ook interne autonomie, wat in 1951 gedeeltelijk werd gerealiseerd in de interim-regeling en in 1954 in het Statuut werd vastgelegd. Maar voor Doktoor was onderwijs van vitaal belang voor de emancipatie van een volk.” Volgens Rosaria zijn maar weinigen op

de hoogte van de strijd die Da Costa Gomez heeft gevoerd voor erkenning van het Papiaments. Hij verwijst in dit verband naar een verslag van een Statenvergadering van 2 juni 1939, waarin Doktoor verklaarde: “Waarom wordt deze taal niet onderwezen, waarom wordt deze taal genegeerd bij het onderwijs. [...] Al-le pedagogen sedert ongeveer 1600 hebben geleerd dat het onderwijs moet plaatsvinden in de moedertaal; daardoor is onder meer het Latijn gevallen.” Rosaria roemt Da Costa Gomez ook voor zijn strijd opdat scholen in zowel de binnenstad als op het platteland hetzelfde niveau zouden hebben. “Hij was ook degene die zich in de jaren vijftig sterk maakte voor een lokale uni-

versiteit om ervoor te zorgen dat de beste lokale studenten hier zouden blijven in plaats van naar het buitenland af te reizen. De belangrijkste reden hiervoor was volgens Doktoor dat je op universiteiten in het buitenland vaak oplossingen

leerde die niet altijd overeenkwamen met de realiteit en de problemen waarmee wij hier te maken hebben.” In dit verband spreekt de stichting de hoop uit dat spoedig de UNA de naam University of Curaçao dr. Moises da Costa Gomez zal gaan dragen.

• MEDITERRANEAN • STEAK • SEAFOOD •

The Greenhouse Restaurant

• MEDITERRANEAN • STEAK • SEAFOOD •

GENIET VAN DE SHISHA
MET DIVERSE SMAKEN!

NU OPEN!

HAPPY HOUR: DINSDAG 7PM - 9PM
VRIJDAG & ZATERDAG 6PM - 8PM

The BLVD, Sea Aquarium Beach | T +5999 461 9009 | f /thegreenhousebarrestaurant
www.greenhousecuracao.com

HOME COMFORT

Nice

Home Automation

Monday - Saturday 8.00 - 18.00
1st Sunday of the month
9.00 - 13.00

TECHNIEK
& design

Swing Gate Opener:
Incl. 2 openers, brackets, 2 remotes,
controlbox* **Naf. 1799,-**

Sliding Gate Opener:
Incl. motor, bracket, 2 remotes, controlbox,
4 m gear-rack* **Naf. 1479,-**

* Optional: Antenne **Naf. 74,95** / Sensor **Naf. 169,-** / Warning light **Naf. 99,95**

HUIS TA
TUMA BON
TE KAPARNA

INSTALLATION AVAILABLE!
ASK FOR PRICING.

Groot Davelaar - T. 737 8181 - www.techniekdesign.com/webshop

Cocomania vuurwerkshow

WILLEMSTAD — De gekte over honkballer Coco Balentien, die in Japan een ster is, is nog niet overgewaaid.

Op 17 november vindt er een groots eerbetoon aan deze nieuwe Curaçaose held plaats met onder andere een vuurwerkshow in het Cirilo Chirino Ballpark. De show is in handen van Gustavo Semeleer, die voor het eerst een vuurwerkshow à La Vegas naar Curaçao brengt. Je kunt alleen met een 3D-bril van de grootsheid van de show genieten. Deze brillen ter waarde van 1 gulden zijn vanaf morgen verkrijgbaar bij Beep Beep Rio.

**October 26th
PRE-CHRISTMAS SALE & BAZAAR**

1 Day of Sale

Bloempot Shopping Center
cocoonkids
Like us for more store specials

Tantabulus styles
for your little one!

apparel, footwear, accessories & more

Coral Estate Centre
The new place to be

SEAVIEW STUDIOS
vanaf **US\$ 162,000**
vrij op naam

ZORGELOOS BEZIT OP
EEN VAN DE MOOISTE
PLEKKEN VAN CURAÇAO

✓ bezit **ZONDER KOSTEN** dankzij
EXCELLENT verhuurprogramma
naar keuze

✓ WEEKENDVERBLIJF
vlak bij de stad

OpenHuis
Coral Estate Centre

Vrijdag 25 oktober vanaf 15.00.
Om 18.00 HAPPY HOUR BIJ KARAKTER.
Zaterdag 26 oktober van 10.00 tot 17.00.
Zondag 27 oktober van 10.00 tot 17.00.

DIVERSE ACTIVITEITEN:
Onder andere:
TOUR over CORAL ESTATE
FACILITEITEN Coral Estate Centre
PRESENTATIES verhuurorganisatie,
bank, notaris en fiscalist
Hapje & Drinkje bij
BEACHBAR KARAKTER

Vrijdag, zaterdag en zondag VIP BORREL
in enkele EXCLUSIEVE VILLA'S.

50 SEAVIEW
STUDIOS
amidst
superb facilities

SPECTACULAR
views on
CARIBBEAN
SEA

High class
BEACH &
RESORT
facilities

DELICIOUS
FOOD at famous
Beachbar & Restaurant
KARAKTER

SPA &
WELLNESS,
beach and pool
WITH SERVICE

CORAL ESTATE, RIF ST.MARIE • KIJK OP WWW.CORALESTATESALES.COM
info@coralestatesales.com • bel +599 9 888 5555 of +599 96 70 42 70 voor een afspraak

Stichting tegen kindermisbruik opgericht

KRALENDIJK — Op Bonaire is onlangs een stichting opgericht die opkomt voor de bescherming van kinderrechten en het tegengaan van kindermisbruik, Fundashon Respetá Mucha (Stichting Eerbied voor het Kind). Initiatiefneemster is Desiree Croes, politiek activist van de Partido Pro Hustisia i Union (PHU) van Michiel Bijkerk. Zij zegt tot de oprichting van de stichting te zijn gekomen, omdat zij een gedegen voorlichtingscampagne over dit onderwerp mist op het eiland.

Croes liep al twee jaar met het plan om de stichting in het leven te roepen. Het doel van de stichting is om op te komen voor de bescherming van kinderrechten in alle facetten, ook de economische rechten, zoals het recht op kinderbijslag. Volgens

Croes komt kindermisbruik overal voor, dus ook op Bonaire, maar dat daarover zeer weinig wordt gehoord of gelezen.

Kindermisbruik is onder te verdelen in seksueel, lichamelijk en verbaal misbruik. De kinderen worden door

alle drie de vormen in een moeilijke situatie gemaanoeuvreerd. Zij ontwikkelen trauma's en hebben moeite om zich aan te passen in de gemeenschap. Seksueel misbruik van minderjarigen komt ook voor op Bonaire. Dat gebeurt vaak onder bedreiging en wekt angst op bij het kind. Dat moet geholpen worden om over de angst heen te stappen om de ontuchtpleger aan te geven. Da kan door voorlichting. Zij vindt dat het probleem nu moet worden aangepakt, voordat het nog ernstiger wordt. Verbaal misbruik is net zo

erg als geslagen worden. Een kind thuis opvoeden met ruzie, stemverheffing en vloeken is ook een vorm van misbruik. Het kind groeit op met weinig zelfvertrouwen en kan ontsporen door middel van drugs en alcohol. Fysiek geweld is het ergst van allemaal. De barrière moet worden doorbroken door middel van voorlichting voor ouders en kinderen. De stichting zal binnenkort beginnen met een voorlichtingscampagne over de bescherming van het kind, om de stilte die heerst rond dit onderwerp te verbreken.

Fondsenwerving voor Special Olympics

KRALENDIJK — Digicel is een fondsenwervingscampagne gestart voor Special Olympics Bonaire. Het telecommunicatiebedrijf is vorige week begonnen met de verkoop van speciale armbandjes. De opbrengst daarvan is bestemd voor de gehandicaptensport op het eiland.

Gedeputeerde Pablo 'James' Kroon ontving de eerste armband uit handen van een van de atleten van Special Olympics. Digicel ondersteunt en voert fervent acties van Special Olympics, niet alleen op Bonaire, maar op praktisch alle eilanden waar het be-



Gedeputeerde James Kroon ontvangt de eerste armband voor de fondsenwervingscampagne van Digicel Bonaire

drijf operationeel is. Dit keer is het doel van de wervingscampagne om gelden bij elkaar te krijgen voor de reis naar de Olympische Spelen in Los Angeles in 2015. De armband kost 2 dollar en is verkrijgbaar bij Digicel en bij de leden van

Special Olympics. Zondag 27 oktober organiseert Special Olympics een 'Open Water Swim' ter hoogte van het park in Playa Pabou.

Tijdens die activiteit is er gelegenheid om de armband te kopen.

Marc de Maar fietst zondag mee in Duo Xtreme Mountainbike Bonaire

KRALENDIJK — Duo Xtreme Bonaire heeft zich verzekerd van de deelname van de internationale wegrenner, Marc de Maar, aan de tocht die aanstaande zondag, 27 oktober, voor de vierde keer wordt gehouden. De Duo Xtreme Mountainbike Race is een zware race voor koppels. De start is zondag om 06.30 uur bij Divi Flamingo Beach Resort & Casino. Er wordt gefietst in twee categorieën van 51 en 83 kilometer.



De 28-jarige wegrenner komt tegenwoordig uit voor de Amerikaanse ploeg United Healthcare, nadat de UCI, de international wielersorganisatie, Curaçao niet als land heeft erkend. De Maar won voor de Nederlandse Antillen in 2011 goud op de wegwedstrijd op de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico. Afgelopen week-einde was Marc al actief op Curaçao tijdens de Caribische kampioenschappen. Stichting Duo Xtreme Bonaire is blij om Marc de Maar te verwelkomen.

4de Duo Xtreme Bonaire

De stichting Xtreme Sports Bonaire organiseert voor de vierde keer een zware Duo Xtreme mountainbikerace over Bonaire. Deelnemers komen uit Aruba, St. Maarten, Curaçao, Nederland en Bonaire met diverse nationaliteiten. Alle deelnemers worden gratis vervoerd van en naar het vliegveld door Rento Fun Drive. Mountainbiken gaat voornamelijk over de onverharde paden waarbij het klimmen en dalen niet geschuwd wordt. De uitdaging ligt voornamelijk in het extreme, zoals de Seru Largu op fietsen of het park rondrijden.

Maar ook is het een uitdaging om paden te verkennen waarvan men niet wist dat ze bestonden. Daardoor komt men op de meest bijzondere plekken mountainbikers tegen.

Route

De start is bij Divi Flamingo Beach Resort. De fietsers rijden over de boulevard naar Playa Lechi. De tocht gaat door Hato naar Sabadeco en vervolgens over de Kaminda Broertje Janga naar Karpata. Daar gaan de deelnemers over de verharde weg naar het Gotomeer en Dos Pos. Na Dos Pos nemen zij een wandelpad (Pinktrial) naar de zuidingang van het Washingtonpark, door het 'stille gebied' van het park naar de hoofdingang. Dit is een zware route waar men regelmatig van de fiets af moet. 'Extreme' is hier zeker op zijn plaats. Na het verlaten van het park gaat de route langs de windmolens, tegen de wind in via Boca Onima naar Arawak. Bij Arawak wordt geklommen en steken de deelnemers het eiland dwars over, terug naar de Kaminda Broertje Janga. Een zware trail die ook 'De Hel' wordt genoemd. Bij de Kaminda

Broertje Janga nemen de deelnemers aan de korte route de terugweg naar het hotel.

De deelnemers aan de 83 kilometer lange route gaan via Sabadeco naar Seru Largu. Via de Seru Largu gaan ze naar Gurubu en dan over de zandpaden naar Lagun, Bolivia, Tras di Montana en weer omhoog de Seru Largu op. Aan de westkant van de Seru Largu loopt een steile afdaling naar Sabadeco. Eenmaal daar aangekomen gaan ook deze rijders weer naar het hotel.

Regels

De weersomstandigheden kunnen deze race vele malen zwaarder maken. Daarom staan er langs deze route veel vrijwilligers. Er zijn vijf waterposten waar de deelnemers water en sportdrank krijgen. Er zijn vijf checkpoints om te controleren of de race wel volgens de regels verloopt. En er zijn veel posten die het verkeer tegenhouden wanneer de deelnemers moeten oversteken. De politie en het Rode Kruis zullen assisteren. Regels zijn er ook. Men rijdt als duo, dus de eindtijd wordt genoteerd als beiden de eindstreep gepasseerd



Foto: cyclingcuracao

zijn. Onderweg mag men geen hulp van buitenaf aan-nemen. Pech aan de fiets moet men dus zelf oplossen. Men mag onder geen beding van de route afwijken. Wijkten van de regels af dan zal diskwalificatie het gevolg zijn.

Prijzen

Er is een minimum leeftijd van vijftien jaar en er zijn verschillende categorieën waarin men kan rijden. Alle deelnemers krijgen een herinneringsmedaillon. In iedere categorie zijn drie prijzen. Voor de nummers 1 is er 400 dollar, voor nummer 2, 200 dollar en voor nummer 3, 100 dollar. De prijsuitreiking zal na de lunch in het hotel

worden gehouden. Xtreme Bonaire is te bereiken via e-mail, bonairextreme@hotmail.com, de website: www.mtbbonaire.com en via Facebook.

Fungo keert terug

KRALENDIJK — 'Fungo' de grote eindejaarsactie van Fun Miles wordt ook dit jaar herhaald. Dat maakt Fun Miles bekend. Hoofdprijzen zijn een KIA Picanto en in totaal 150.000 Fun Miles.

Meedoen aan de trekking hiervan kan door een Fungocard met tenminste vijftien correct geplakte bingo-ballen in de ton te deponeren bij Kooyman. Daartoe moeten de Fungocards vóór 1 februari 2014 gedeponeerd worden in de loterij-ton bij Kooyman. De winnaar dient geregistreerd Fun Miles-pashouder te zijn. De winnaars van de hoofdprijzen op Bonaire zullen bekend gemaakt worden in de eerste week van februari 2014.

Wie een aankoop doet bij een deelnemend bedrijf en daarbij de Fun Miles-pas gebruikt, ontvangt één of meer Fungotickets. Het bedrag waarbij dat gebeurt, verschilt per bedrijf. Wie het Fungoticket openmaakt ziet, met een beetje geluk, een instant prijs. Er zijn vele honderden van deze instant prijzen te winnen, variërend van subsandwiches tot beltegoed en van softijs tot benzinebonnen. De instant prijs kan verzilverd worden door het Fungoticket in te leveren bij de vermelde partner. Deelnemende bedrijven op Bonaire zijn: Addo's Bookstore, Blokker, Bonaco, Cicilia Nissan Sales, DA Drogisterij, Juwelenhuisje, Kooyman, MCB, More for Less, Subway, UTS, en WataBurger.

Advertenties Curaçao

KADOOTJE KIEZEN MOEILIJK?



FOR RENT

**Hoogwerkers /
boomlifts 22 meter;
heftrucks / lorries**

MVC 5176339

Koninklijk paar zal wandelen door Front Street

PHILIPSBURG — Inwoners en bezoekers van St. Maarten krijgen de kans om in november koning Willem-Alexander en koningin Máxima van dichtbij te zien. Het koninklijk paar zal een wandeling maken langs drie monumenten in Front Street tijdens hun bezoek aan St. Maarten op woensdag 13 november, als onderdeel van hun eerste bezoek aan het Caribische deel van het Koninkrijk als koning en koningin. St. Maarten zal het eerste eiland zijn dat ze zullen bezoeken in hun nieuwe rol.

Het Nationaal Organiserend Comité voor het koninklijk bezoek, onder leiding van Keith Franca, kondigde gisteren tijdens een persconferentie aan dat het koninklijk paar zijn wandeling start bij de Oranje Primary School. Dan lopen ze naar de Methodist Church en vervolgens naar het Courthouse. Het paar komt op 12 november aan op St. Maarten, maar start pas de volgende dag met het officiële pro-



Foto: gphome.typepad.com

Het koninklijk paar tijdens hun laatste bezoek in 2011, met toen nog koningin Beatrix

gramma, met een welkomstceremonie op het Clem Labega Square. Franca zei dat de commissie ervoor gekozen heeft om de ceremonie daar te houden zodat er meer mensen bij aanwezig kunnen zijn. Bij hun vorige bezoek in 2011 was de ontvangst op het vliegveld, waardoor alleen officials en pers aanwezig konden zijn. De koning en koningin zul-

len ook een ontmoeting hebben met gouverneur Eugene Holiday op zijn kantoor in Harbour View, waar ze een plaquette zullen onthullen. Zij zullen ook een ontmoeting met het parlement hebben en apart met de Raad van Ministers. In de namiddag zullen ze het Milton Peters College bezoeken. Later staat er bij het

Raoul Illidge sportcomplex een ontmoeting gepland met de winnaars van de Konings-spelen, die in april werden gehouden bij de inhuldiging van de koning. 's Avonds is er een jeugd talentenshow met zo'n 250 kinderen in Festival Village voor het koninklijk paar. Ook het publiek is welkom bij dit evenement. St. Maarten zal de thuisbasis voor de koning en koningin zijn tijdens het bezoek aan de Bovenwindse Eilanden. Zij zullen Saba en Statia elk een dag bezoeken en 's avonds terugkeren naar St. Maarten. Het paar zal verblijven in het Divi Little Bay Resort. Er is circa 470.000 gulden begroot door de overheid voor de ontvangst van het koninklijk bezoek.

GREEN PRO
Tuin
Schoonmaak & Onderhoud
Tel.: 560-8428

**SANTA BARBARA
BEACH & GOLF RESORT
CURACAO**



SANTA BARBARA BEACH & GOLF RESORT CURACAO

Sta. Barbara Resort is blooming!

For the upcoming busy season we have opportunities for enthusiastic, dedicated and motivated team players.

Are you passionate about providing excellent service ?
Are you ready to "BE THE DIFFERENCE" ?

Then we invite you to apply for the position that best meets your qualifications.

Positions available are:

- Public Area Engineer
- Cooks
- Paymaster
- Assistant Controller
- Training Manager
- Steward
- F&B servers FT and PT
- F&B server assistant FT and PT
- Bartenders
- Restaurant Supervisor
- Restaurant hostess
- Banquet servers on call
- Massage Therapist
- Hairstylist/Hairdresser on call
- Night Auditor
- Bellman
- Security Officer
- Front Office Agent

Please visit our website at www.hospitalityonline.com to see the complete job description and to apply for the position or send your resume to azalm@sbrcuracao.com. For more information you can reach us at (5999) 840-4053 from Monday to Friday from 08:00am to 5:00pm

Eric van Stade naar AvroTros

HILVERSUM — Eric van Stade (51) is per 1 januari de beoogde nieuwe algemeen directeur van de fusieomroep AvroTros. Het bestuur van de Avro en de raad van toezicht van de Tros hebben Van Stade voorgedragen om de nieuwe omroeporganisatie te leiden.

De voorgenomen benoeming zal nog ter instemming worden voorgelegd aan de verenigingsraad van de Avro en de ledenraad van de Tros. Van Stade was eerder de topman van SBS Broadcasting. Ook vervulde hij bestuursfuncties bij het Instituut voor Beeld en Geluid en Sire. Het afgelopen



Eric van Stade

jaar was hij namens RTV Noord-Holland, Het Parool en de Avro 'kwartiermaker'

om de overname van de Amsterdamse stadszender AT5 in goede banen te leiden.

Christenen op zoek naar één kerk

DORDRECHT — Honderden christenen van meer dan 50 kerk- en geloofsgemeenschappen buigen zich vandaag en morgen over de vraag of er niet één kerk zou moeten zijn voor iedereen die zich aangetrokken voelt tot het christelijk geloof. Dat gebeurt tijdens de Nationale Synode in en rond de Grote Kerk in Dordrecht.

Uit een onderzoek dat voor de landelijke kerkvergadering is gehouden, bleek deze week dat 91 procent van de gelovigen zich schaamt voor de verdeeldheid in met name de protestantse kerk. Maar tegelijkertijd acht ook meer dan de helft van de 4000 ondervraagden de kans dat er één kerk komt heel klein. Daarvoor zijn er te veel verschillende opvattingen, bijvoorbeeld over het (homo)huwelijk. Vandaag verscheen ook de speciaal voor de synode gemaakte glossy Dordt!. Vanmiddag kon iedereen die dat wil via Twitter deelnemen aan het centrale debat over het thema. De synode eindigt morgenochtend met een viering in de Grote Kerk.

Gratis ontbijt voor Haagse politici

DEN HAAG — Haagse politici kunnen maandagochtend een gratis ontbijt krijgen. Zij moeten daarvoor wel een slinger geven aan het Rad van Accijns, dat voor de gelegenheid wordt neergezet voor de hoofdingang van de Tweede Kamer op het Plein in Den Haag.

Het aanbod is gevarieerd. Een slinger kan een Nederlands ontbijt (droog brood) opleveren, een Luxemburgs ontbijt (chocoladebroodje), een Duits ontbijt (Berliner bol) of een Belgisch ontbijt (Luikse wafel). Het gaat om een protestactie van ondernemersorganisatie Transport en Logistiek Nederland (TLN) tegen de verhoging per 1 januari van de accijns op diesel met 3 cent. TLN verzet zich tegen deze 'enorme lastenverzwaring', die komt op een moment dat de transportsector er weer langzaam bovenop komt. Bovendien zal de opbrengst van de accijnsverhoging voor de Nederlandse schatkist tegenvallen, omdat veel ondernemers zullen uitwijken naar België, Luxemburg of Duitsland om daar (goedkoper) te tanken, zegt TLN.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel:(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setanet.aw website: http://www.favi.org

Merkel en Hollande vragen opheldering affaire

BRUSSEL — Duitsland en Frankrijk gaan bij de Amerikanen opheldering vragen over af luisterpraktijken waarvan zij mogelijk het doelwit waren. De Duitse bondskanselier Angela Merkel en de Franse president Francois Hollande zullen daarna verslag uitbrengen aan hun Europese collega's. Andere Europese landen kunnen zich bij het initiatief aansluiten.

Dat maakten Europees president Herman Van Rompuy en andere Europese leiders gisteravond laat bekend na de eerste dag van hun tweedaagse top in Brussel. Minister-president Mark Rutte zei het initiatief van de Fransen en Duitsers te verwelkomen. "Ik ga dit eerst bespreken met de collega's in Den Haag, maar ik kijk er uiteraard wel heel positief naar. Omdat het ook een manier is om op een positieve manier, toekomstgericht, dit probleem op te lossen dat we op dit moment hebben met de Amerikanen."

De Fransen en Duitsers gaan onder meer praten over hoe geheime diensten gegevens verzamelen en wat ermee kan gebeuren. Verzamelen van informatie is een taak van democratische landen, bijvoorbeeld in de strijd tegen terrorisme, aldus Rutte. "En daar kunnen we ook niet zonder,

maar wat hier gebeurt leidt tot grote bezorgdheid." Volgens de premier is er sprake van een deuk in het vertrouwen, dat hersteld moet worden omdat de VS een te belangrijke bondgenoot zijn, aldus Rutte.

Met het initiatief reageren Berlijn en Parijs op het uitdijende schandaal rond af luisterpraktijken door onder meer de Amerikaanse geheime dienst NSA, waarvan ook Merkel zelf het slachtoffer lijkt te zijn geweest.

Merkel benadrukte dat wantrouwen samenwerking moeilijker maakt. Ze stelde dat er een fundamentele verandering nodig is. Van Rompuy noemde 'wederzijds respect en vrouwen' wezenlijk voor een partnerschap.

Op het matje
Spanje roept de Amerikaanse ambassadeur op het matje omdat de VS le-



Angela Merkel (l) en Francois Hollande in Brussel vandaag.

den van de Spaanse regering zouden hebben bespioneerd. De spionagepraktijken door de Amerikaanse geheime dienst NSA zouden blijken uit documenten van de klokkenluider Edward Snowden. "We hebben nog geen bewijs dat Spanje is afgeluisterd, maar we roepen de ambassadeur bij ons om informatie te delen", zei de Spaanse premier Mariano Rajoy vandaag op de EU-top in

Brussel. Volgens de Spaanse krant *El Pais* hebben de Amerikanen niet alleen op grote schaal internet- en telefoonverkeer in de gaten gehouden, maar mogelijk ook regeringsleden. Als dat inderdaad het geval is, dan zou dat volgens de Spaanse regering niet gebeurd zijn bij het huidige kabinet van premier Rajoy, maar bij zijn voorganger José Luis Rodríguez Zapatero.

42 doden door autobom Syrië



Foto: AFP

DAMASCUS — In Syrië zijn vandaag 42 mensen omgekomen door een autobom. Dat heeft de Syrische oppositie bekendgemaakt. Tientallen anderen raakten gewond. De bom ontplofte na het vrijdaggebed in de buurt van een moskee in het dorp Suk Wadi Barada ten noordwesten van de hoofdstad Damascus. Het is niet duidelijk wie er achter de aanslag zit. Suk Wadi Barada is in handen van de rebellen. In de gebieden daaromheen zitten troepen van het leger.

Maria blijkt kind Bulgaars stel

SOFIA — Een Bulgaars Romastel blijkt inderdaad de biologische ouders te zijn van het in Griekenland opgedoken meisje Maria. Een DNA-test heeft dat uitgeezen, meldde een woordvoerder van de Bulgaarse minister van Binnenlandse Zaken vandaag.

De Bulgaarse Sasha Ruseva blijkt de moeder van het 4-jarige meisje, Atanas Rusev is haar biologische vader. Volgens het Bulgaarse

persbureau Novinite houdt de vrouw vol dat ze haar dochter niet verkocht heeft, maar 'cadeau' had gedaan aan een kinderloze kennis

in Griekenland. De blonde Maria werd vorige week weggehaald uit een Romakamp in Griekenland, omdat haar 'ouders' niet haar echte ouders waren. De zoektocht naar haar echte ouders haalde internationaal het nieuws. De vondst van Maria had deze week ook consequen-

ties voor andere Roma-families. Gealarmeerd door de 'kinderdiefstal' in Griekenland haalden de Ierse autoriteiten twee jonge kinderen weg bij hun ouders, omdat de kinderen niet op hen zouden lijken. DNA-tests wezen uit dat de kinderen wel degelijk bij de families thuishoorden.

Koffers vol harddrugs na 'gewonnen vakantie'

SYDNEY — Criminelen zetten vermoedelijk nietsvermoedende Australische ouderen in om drugs te smokkelen. Dat berichtte de BBC vandaag. Een Canadees nep-reisbureau lokt pensionado's de grens over, waarna de ouderen terugkeren met koffers vol harddrugs.

Een gratis vakantie, inclusief de vliegbelasting en overnachtingen: het klinkt te mooi om waar te zijn, en dat

is het ook. Twee gepensioneerde Australiërs klopten deze maand na zo'n gratis trip aan bij de douane in

Perth, omdat ze vreesden dat er iets mis was met hun tassen. Medewerkers ontdekten vervolgens een aantal kilo's methamfetamine in de bagage van de senioren. Straatwaarde: omgerekend 4,8 miljoen euro. Agenten arresteerden na de melding een 38-jarige man

op het vliegveld. Volgens de politie waren de ouderen bijna ten prooi gevallen aan bijzonder doortrapte oplichters. De koffers van de ouderen zijn waarschijnlijk omgewisseld in Canada, waar het echtpaar met een zogenaamde gewonnen reis naartoe was gelokt.

74 leden Boko Haram gedood

ABUJA — Het Nigeriaanse leger heeft bij grond- en luchtaanvallen 74 leden van de Nigeriaanse terreurbeweging Boko Haram gedood. Dat heeft het leger vandaag bekendgemaakt.

Het offensief van de Nigeriaanse troepen van gisteren

was gericht tegen kampen van Boko Haram in afgele-

gen dorpen in de noordoostelijke deelstaat Borno.

In dat deel van het land zijn de islamitische militanten het sterkst. "De operatie leidde tot de

vernietiging van de terroristische kampen. 74 terroristen kwamen daarbij om, terwijl anderen vluchtten met ernstige verwondingen", liet een legerwoordvoerder weten.

'Grootste krimp kinderopvang voorbij'

AMSTERDAM — De grootste crisis in de kinderopvangsector is voorbij, maar het komende jaar krimpt de sector nog wel met 5 procent. Dat verwacht het ING Economisch Bureau, zo meldde het vandaag. In 2012 nam de vraag naar kinderopvang in Nederland met 10 procent af, in de eerste helft van 2013 met 13 procent.

Vooraf in de hoge inkomensgroepen (drie keer modaal of hoger) is de daling fors: in het eerste halfjaar van 2013 daalde de vraag daar met maar liefst 47 procent. Vanaf begin dit jaar krijgen ouders in deze inkomens-

groep geen kinderopvangtoeslag meer. Volgens Cees Elemans van ING is het zaak voor de ondernemers in de kinderopvang om 'net iets slimmer en creatiever te zijn dan de concurrent'. "Zo creëer je de beste omstandigheden om te overleven." Redenen voor de dalende vraag naar kinderopvang zijn onder meer de stijgende werkloosheid en een dalend geboortecijfer. Ook de hoge opvangkosten spelen een rol. Door overheidsmaatregelen zijn ouders in 2014 iets minder geld kwijt aan kinderopvang, maar ze betalen nog steeds het dubbele van wat ze in 2008 betaalden, zegt ING.

Pakketje Bergen op Zoom blijkt explosief

BERGEN OP ZOOM — Het verdachte pakketje dat vanmiddag in Bergen op Zoom werd gevonden, bevat mogelijk een explosief, maar dat moet verder onderzoek nog vastgesteld worden. Dat meldde de politie.

In verband met de vondst waren vier bedrijven ontrend. De omgeving van de Coehoornparkstraat was enkele uren afgezet. De Explosieven Opruimingsdienst (EOD) onderzocht het pakketje, nam het mee

en vernietigde het op een andere plek. Het pakje was bevestigd aan een hek van een pand van Parkeerbeheer. Omwonenden hadden het advies gekregen om de ramen gesloten te houden en niet voor de ramen te gaan staan. De bedrijven die werden ontruimd zijn onder meer Parkeerbeheer en een filiaal van ABN Amro. In het bedrijfsverzamelgebouw werken in totaal ongeveer 100 mensen, zei waarnemend burgemeester Ton Linssen.

Minder banen weg bij Defensie

DEN HAAG — Bij Defensie worden 1400 banen minder geschrapt dan eerder gepland. Dat komt omdat bij het begrotingsoverleg is afgesproken dat het ministerie er 115 miljoen euro extra bij krijgt. Dat heeft minister Jeanine Hennis-Plasschaert vandaag aan de Tweede Kamer geschreven.

Er verdwijnen 1000 functies in plaats van 2400. Het aantal gedwongen ontslagen zal 'substantieel' minder worden. Eerder werd geschat dat er 700 tot 900 mensen gedwongen zouden moeten vertrekken. Om een reeks financiële tegenvallers op te vangen moest Hennis deze kabinetperiode bijna 350 miljoen euro bezuinigen. Doordat ze er vanaf 2015

structureel geld bij krijgt, daalt de besparing naar 282 miljoen euro. Ook andere maatregelen worden teruggedraaid.

Zo wordt het logistieke ondersteuningsschip Karel Doorman toch in de vaart genomen. Andere landen blijken interesse te hebben voor medegebruik van het schip. Verder blijft er een mari-nierscompagnie op Aruba en houdt vliegbasis Leeuwarden haar huidige taken. Bij de onderhandelingen tussen kabinet en oppositiepartijen D66, SGP en ChristenUnie was al duidelijk geworden dat de kazerne in Assen open blijft en dat het 45 Pantserinfanteriebataljon behouden blijft. Het bataljon verhuist van Ermelo naar Havelte.

Glinsterend fietspad in Eindhoven



Eindhoven krijgt een uniek, glinsterend fietspad. Duizenden lichtsteentjes in het fietspad, die overdag opladen, geven in het donker licht. Kunstenaar Daan Roosegaarde en bouwbedrijf Heijmans maakten dat donderdag bekend tijdens de Dutch Design Week in Eindhoven. Het fietspad van 600 meter richting Nuenen komt te liggen in de buurt van plekken waar schilder Vincent van Gogh heeft geleefd. De lichtjes zorgen voor een hedendaagse interpretatie van zijn schildertechniek, aldus de aankondiging.

Vrouw vergeet dat hond nog niet in de lift is

Een vrouw die met haar aan-gelijnde hond op de lift staat te wachten, vergeet na veel getreuzel en gearzel dat de deuren automatisch sluiten en het dier nog niet in de lift is. Gevolg: een hond die twee meter de lucht in wordt getild en met de schrik vrij komt. Dit alles is vastgelegd op beelden vanuit de lobby van een hotel.

Losgeslagen stier valt politieman aan

In het Roemeense Braila is een politieman aangeval-len door een stier. De agent is naar het ziekenhuis ge-bracht, maar was niet ernstig gewond. Dat schrijven Roemeense media. De stier was woensdag ontsnapt uit zijn wei en veroorzaakte on-rust in het centrum van het stadje. Op een kruispunt in

de stad stond de agent met een geel hesje aan. Het beest liep op hem af en ramde hem omver. In totaal zijn ordediensten vier uur bezig geweest om de stier te van-gen. Dat lukte pas toen hij een steegje ingejaagd werd. De boer krijgt volgens Rosat Vision waarschijnlijk een boete.

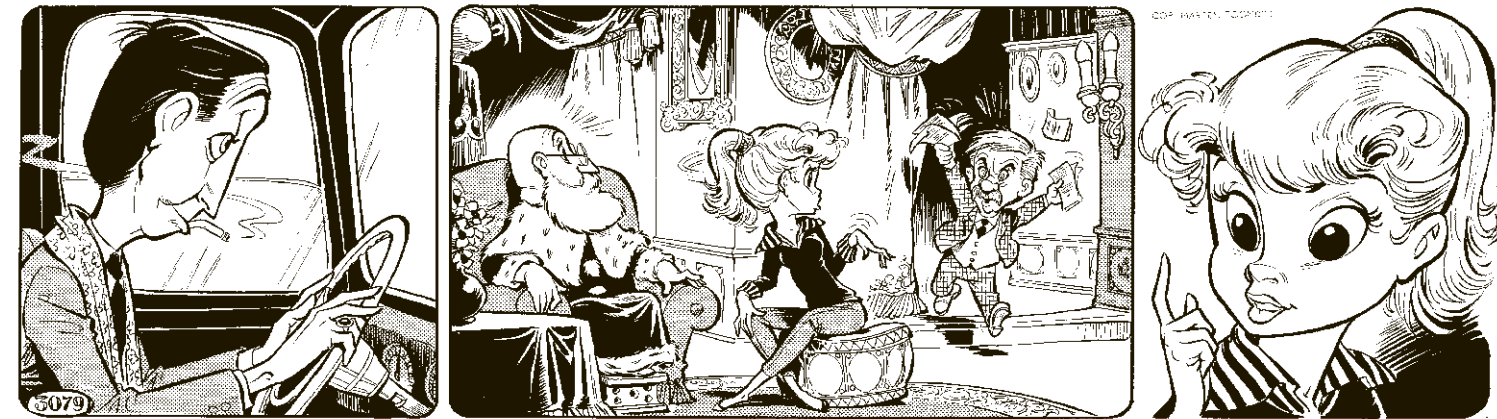
Ijsjes met biersmaak hit in New York



Ijsjes met biersmaak zijn de nieuwste hit in New York. Ari Fleischer kwam op het idee op een feest waar iemand een ijs-machine had. De New Yorker zag iemand anders bier morsen en besloot er ijs van te maken. De 'frozen pints' bevatten 3,2 procent alcohol en liefhebbers moeten bergen ijs eten om daar echt dronken van te worden.

Koning Hollewijn en het Rakettenmysterie

Door Marten Toonder



Alexander zag er niet tegenop om zendingen elektronica op het dumpterrein kwijt te raken. "Ik hoop dat er weer zendertjes tussen zijn," overwoog hij blij. "Reuze moppig en zo! Hoewel — die dingetjes met lensjes en piefjes zijn ook niet gek, hoor! Ach ja, zeg — een man moet af en toe eens wat ontspanning hebben." Minister Dreutel dacht er echter heel anders over. Voor de geplaagde staatsman betekenden de apparaten in het geheel geen ontspanning; integendeel! "Majesteit!" riep hij dan ook. "Het defensiebudget is zeer ver overschreden. En nu wordt alweer een extra subsidie voor

Mensen

Vrouw laat tattoo van Zwarte Piet zetten



Een Indonesische vrouw uit Katendrecht heeft in Rotterdam een tatoeage op haar rug laten zetten van een Zwarte Piet. Ralph Moelker van Tattoo Bob poste een afbeelding van een Sinterklaas die een tattoo op zijn arm liet zetten van een Zwarte Piet. Korte tijd later meldden de eerste klanten zich, die Zwarte Piet wel wilden laten vereeuwigen op hun huid. "De dame in kwestie die zich als eerste serieus meldde bij ons was een Indonesische mevrouw uit Katendrecht in Rotterdam. Ze heeft zelf twee kinderen waarmee ze ieder jaar Sinterklaas viert en was er naar eigen zeggen fel op tegen dat het feest zou veranderen", vertelt Moelker aan Spits. De kans is groot dat er binnenkort meer mensen met een Piet-tattoo rondlopen, want Moelker kreeg al snel meer verzoeken binnen.

Brit laat villa's verbinden met 55 meter lange tunnel

Een Britse miljonair gaat zijn twee villa's in de Londense wijk Mayfair verbind-en via een ondergrondse tunnel van zo'n 55 meter. Dat meldde de Daily Mail donderdag. Met de tunnel tussen de villa's hoopt de 61-jarige John Caudwell meer ruimte te creëren dan met een traditionele uitbreiding. De ondergrondse verdieping zal onder andere een spel-etjeskamer, een zwembad, sauna, keuken en parkeer-garage bevatten en naar verwachting worden de hui-zen tezamen 250 miljoen

pond, zo'n 293,5 miljoen euro, waard. De gemeen-te moet de aanvraag van Caudwell nog wel goedkeu-ren. Peter Wetherell, makelaar in Mayfair, voorziet geen problemen. Op de website stelt hij: "Het is fantastisch dat een van de grootste investeerders in Mayfair een Brit is en zijn plan moet toegejuicht wor-den. Sommige mensen klagen over dit soort constructies, omdat ze veel tijd kosten. Maar het bouwen van een heel nieuw huis kost net zo goed tijd."

Sterrenkok schopt rel rond tweet over borstvoeding

Met een cynische tweet over gasten die hun baby borstvoeding gaven in zijn sterrenrestaurant, heeft chefkok Niven Kunz (32) uit Rijswijk heisa veroor-zaakt op sociale media. "Sorry meneer dat wij uw avond hebben verpest om-dat we vroegen of uw vrouw de borstvoeding niet mid-den in het restaurant wilde doen", twitterde Kunz dins-dagavond. Een bericht waarop soms woedend werd gereageerd door voor- en tegenstanders van het geven van borst-voeding in restaurants. De tweet is inmiddels verwij-derd. Een dag later heeft de met één Michelin-ster bekroonde topchef spijt. "Ik plaatste het in mijn frustratie over de aanva-ring met de gasten", zegt hij. De aanvaring ontstond toen de maitre-sommelier van de zaak het ouderpaar vroeg waarom het niet van

tevoren had laten weten dat de baby borstvoeding zou krijgen. "Dan had u dat kunnen doen in een aparte ruimte", zou hij hebben ge-zegd. Dat viel slecht. Kunz: "De man van het stel zette onze maitre te kakken voor een tiental andere gasten." De sterrenchef zegt niets tegen baby's in zijn zaak te hebben, maar wel tegen het geven van borstvoeding aan tafel. "Andere gasten kunnen er aanstoot aan ne-men", zegt Kunz. Het bewuste ouderpaar weigert commentaar. Ju-dith en Maikel van Wijk uit Den Haag hadden ander-half jaar geleden een soortgelijke aanvaring in het restaurant. "Terwijl ik mijn dochter discreet de borst gaf, zei de maitre dat hij me wel wilde begeleiden naar een speciale ruimte. Ik zei: dat is niet nodig. De rest van de avond kregen we boze blikken."

Jager mist eland, maar raakt man op toilet

Een jager in Noorwegen, die zijn vizier donderdag op een eland richtte, miste zijn doel maar raakte wel een man op een toilet. Dat heeft de Noorse politie bekend-gemaakt. De kogel suiste langs het dier, boorde zich vervolgens door de houten muur van een klein huisje in het jachtgebied en raakte de toiletganger in zijn buik, meldde de Noorse zender NRK. Het slachtoffer is per helikopter naar een zieken-huis gebracht, maar ver-keert niet in levensgevaar. Het incident gebeurde in de gemeente Hvaler, 120 kilometer ten zuiden van de hoofdstad Oslo. De jager is aangehouden, de eland kwam er zonder kleerscheu-ren vanaf.

Jonge Belg wil taxi met wiet betalen

Een 18-jarige Belg heeft de nacht van donderdag op vrij-dag in de cel doorgebracht, nadat hij zijn taxirit met wiet wilde betalen. Hij bood een taxichauffeur aan om een deel van de rit naar huis met cannabis te betalen, waarop de chauf-feur de politie inlichtte. De

jongeman was niet gediend van de tussenkomst van de agenten. Hij gooide munt-stukken naar de politie en riep dat 'ze 5 cent waard wa-ren'. Daarop namen de agenten de man, die zich hevig ver-zette en daarbij een kleine hoofdwond opliep, mee.

Badeend Peking brengt miljoenen in laatje



De reuze badeend drijft in de haven van Hong Kong.

Peking heeft de gele reu-zenbadeend uitgezwaaid die daar sinds september massa's mensen trok. Vol-gens het Chinese persbu-reau Xinhua bracht het project van de Nederlandse kunstenaar Florentijn Hof-man in totaal ruim 200 mil-joen yuan (bijna 24 miljoen euro) in het laatje. Bij de af-scheidsceremonie in de Chi-nese hoofdstad was vrijdag, behalve Hofman zelf, ook de beroemde Chinese kung fu-

acteur Jackie Chan aanwe-zig. De iconische metershoge eend begon zijn reis over de wereld in 2007 en is wereld-wijd en met name in Azië een groot succes. Volgens de kunstenaar kent het kunst-werk geen grenzen, discrimineert het niet en heeft het geen politieke voorkeur. De drijvende eend moet overal ter wereld de aandacht rich-ten op conflicten en die door zijn aanwezigheid proberen te 'verlichten'.

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Euro

Rustig

AMSTERDAM — De Europese aandelenmarkten kwamen vandaag nauwelijks van hun plaats. Een daling van het Duitse ondernemersvertrouwen en gemengde bedrijfsresultaten hielden de graadmeters in toom. Op het Damrak werd Ballast Nedam afgestraft na een winstalarm. De AEX-index in Amsterdam noteerde in de middaghandel 0,2 procent lager op 389,44 punten. De MidKap won 0,3 procent tot 602,54 punten. De beurs in Parijs daalde 0,1 procent. De DAX in Frankfurt steeg 0,2 procent. De Duitse hoofdindex kwam vandaag voor het eerst in de geschiedenis boven de 9000 punten. De FTSE in Londen dikte 0,1 procent aan na de bekendmaking dat de Britse economie in het derde kwartaal in het sterkste tempo is gegroeid sinds 2010.

Uit cijfers van onderzoeksinstituut Ifo bleek dat het vertrouwen van Duitse ondernemers in oktober onverwacht licht is gedaald. In de AEX daalde Philips 1 procent. Het elektronicaconcern ziet af van de verkoop van zijn onderdeel audio, video, multimedia en accessoires. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,2 procent tot 97,33 dollar per vat. Brentolie zakte 0,4 procent in prijs, tot 106,56 dollar. De euro was 1,3795 dollar waard, tegen 1,3809 dollar bij het slot van de Europese beurshandel gisteren. De euro bleef hoog en noteerde vandaag op Curaçao 2,5032 gulden, tegen 2,5083 gulden gisteren.

Tokio

Negatief

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag flink lager gesloten. Een duurdere Japanse yen zorgde voor druk op de belangrijke exportbedrijven van Japan. De Nikkei-index eindigde 2,8 procent lager op 14.088,19 punten. Canon verloor 1,6 procent. De Japanse fabrikant van onder meer digitale camera's verlaagde voor het tweede kwartaal op rij zijn winstverwachting voor dit jaar. Automaker Mitsubishi Motors schroefde daarentegen zijn winstverwachting voor dit jaar op en won 1,2 procent.

De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten stonden ook overwegend in het rood. De Hang Seng in Hongkong zakte 0,7 procent. De Kosi in Seoul daalde 0,6 procent door koersverliezen van zwaargewichten Samsung en LG Electronics, die beide met kwartaalcijfers kwamen. Beleggers grepen de recordwinst van Samsung aan om wat winst te nemen, terwijl de winst van LG ver onder de verwachting van analisten uitkwam. De All Ordinaries in Sydney klom 0,2 procent.

Wall Street

Licht positief

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn vandaag licht hoger begonnen. Beleggers lijken wat gas terug te nemen na de koerswinsten eerder deze week. Ook wordt nog gewacht op het Michigan consumentenvertrouwen, dat in het eerste halfuur van de handel wordt vrijgegeven.

De Dow-Jonesindex noteerde na enige minuten handelen 0,1 procent hoger op 15.520 punten en de brede S&P 500 steeg 0,2 procent tot 1755 punten. De technologiebeurs Nasdaq steeg 0,6 procent tot 3951 punten.

Voor aanvang van de handel bleek dat de orders voor duurzame goederen in de Verenigde Staten in september met 3,7 procent zijn gestegen. De toename was veel sterker dan verwacht. Economen voorspelden gemiddeld een stijging met 2,3 procent, na een plusje van 0,2 procent in augustus. De stijging kwam vooral door een grote vraag naar vliegtuigen.

Curatoren DSB dienen claim in bij DNB

AMSTERDAM — De curatoren van de in 2009 failliet verklaarde DSB Bank dienen samen met gedupeerde partijen een claim in bij De Nederlandsche Bank (DNB). Zij achten de toezichthouder aansprakelijk voor de schade die schuldeisers lijden als gevolg van het faillissement. Dat maakten de partijen vandaag bekend.

De claim is een gezamenlijk initiatief van de curatoren en de Vereniging DSBspaar-dernl, de Vereniging DSB-depositos.nl en de Stichting Belangen Rechtsbijstand-verzekerden DSB, drie organisaties die klanten met een vordering op DSB vertegenwoordigen.

Volgens hen verleende de centrale bank in 2005 ten onrechte een bankvergunning aan DSB en was er sprake van falend toezicht.

Uiteindelijk maakte DNB door het intrekken van krediet 'een zachte landing van de bank onmogelijk', waardoor het faillissement van DSB onafwendbaar werd, aldus de partijen.

In hun vorig jaar gepresenteerde onderzoek naar de oorzaken van het faillissement schoven de curatoren de schuld nog voor een groot deel in de schoenen van DSB-topman Dirk Scheringa. "Maar DNB heeft

het mogelijk gemaakt dat Scheringa zich als bank kon ontwikkelen", verklaart curator Rutger Schimmelpenninck. "En DNB had daarna ook nog kunnen bevelen dat Scheringa zich zou terugtrekken."

Het is nog niet bekend hoeveel schade de curatoren en organisaties precies bij DNB willen verhalen. Volgens Schimmelpenninck hangt dat ook af van het oordeel van de rechter. Die wordt eerst alleen de vraag voorgelegd in hoeverre de toezichthouder aansprakelijk is. De schulden van DSB bedroegen ongeveer 3,8 miljard euro. Daarvan is inmiddels al zo'n 1,1 miljard uitgekeerd. In de boedel be-

vindt zich ook nog steeds zo'n 2,5 miljard euro aan bezittingen. Dit zijn echter voornamelijk langlopende leningen, waardoor schuldeisers lang op dit geld moeten wachten. De curator houdt er rekening mee dat de juridische procedure die nu wordt gestart door DNB te dagvaarden, wel een aantal jaren kan gaan duren. De partijen hebben DNB in juli al een conceptdagvaarding gestuurd, maar de toezichthouder weigerde daar volgens Schimmelpenninck op in te gaan.

In een reactie laat DNB weten de dagvaarding af te wachten en geen inhoudelijk commentaar te geven.

Worldwide Travel failliet



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Al een paar dagen rommelt het in de berichtgeving over en rondom reisbureau Worldwide Travel in Mahai. Gedupeerden meldten in de media deze week al dat het bedrijf dicht was en dat de eigenaar, Antoon 'Boy' Berenos, met de noorderzon zou zijn vertrokken. En inderdaad blijkt een en ander niet in orde te zijn, want vandaag is het faillissement aangevraagd door Worldwide Travel bij de rechtbank. Vandaag rond 11 uur werd het faillissement uitgesproken, zo bevestigde de persvoorlichter van de rechtbank. Worldwide Travel werd op 8 januari 1988 opgericht en zat jarenlang op de hoek van de Reigerweg en de Schout bij Nacht Doormanweg.

Banken blij met arrestatie hackers

AMSTERDAM — Banken zijn verheugd dat de politie deze week vier hackers heeft kunnen arresteren die vermoedelijk voor 1 miljoen euro aan bankrekeningen hebben geplunderd. Dat liet de Nederlandse Vereniging van Banken (NVB) vandaag weten in een reactie.

De NVB wijst erop dat banken sinds maart 2011 via een speciale taskforce veel intensiever samenwerken met de politie dan voorheen. De meest recente cijfers van de NVB laten zien dat de schade als gevolg van fraude met internetbankieren na jaren van stijgingen nu weer een dalende trend vertoont. In de eerste helft van dit jaar

was het bedrag dat daarmee was gemoeid 4,2 miljoen euro, 58 procent lager dan de 10 miljoen euro die NVB over het voorgaande halfjaar rapporteerde. Over de eerste zes maanden van 2012 werd er nog voor ongeveer 25 miljoen euro aan internetfraude gemeld. Banken zien nog steeds veel pogingen van criminelen om fraude te plegen. Maar doordat banken de fraude steeds beter kunnen herkennen en voorkomen, daalt de schade die wordt geleden, legt een woordvoerder van de NVB uit. Door de campagnes over veilig bankieren zijn consumenten zich volgens hem ook beter bewust van de methodes die criminelen gebruiken en trappen ze er minder vaak in.

Recordwinst Samsung door telefoons en chips

SEOUL — Samsung heeft zoals verwacht een recordwinst geboekt in het derde kwartaal van dit jaar. De Zuid-Koreaanse elektronica-gigant verdiende 25 procent meer aan zijn spullen dan in dezelfde periode vorig jaar: ruim 8 biljoen won (5,6 miljard euro), zo bleek vandaag uit de kwartaalcijfers.

Het bedrijf, het grootste technologieconcern van Azië, heeft de megawinst vooral te danken aan de verkoop van smartphones en chips. De prijs van chips is fors geste-

gen doordat het aanbod kleiner is geworden als gevolg van brand bij de Chinese chipmaker SK Hynix. Samsung is de grootste fabrikant van smartphones, televisies en geheugenchips ter wereld. De onderneming liet eerder deze maand al weten een recordwinst te verwachten. Volgens voorlopige cijfers zou de operationele winst uitkomen op 10,1 biljoen won. Dat getal blijkt nog iets hoger te liggen: 10,2 biljoen won. De omzet van Samsung kwam uit op 59,1 biljoen won in het derde kwartaal, iets hoger dan de prognose van circa 59 biljoen won.

Procter & Gamble ziet winst en omzet stijgen

CINCINNATI — De Amerikaanse producent van consumentenproducten Procter & Gamble (P&G) is in het afgelopen kwartaal op een omzet uitgekomen van 21,2 miljard dollar, een stijging van 2 procent in vergelijking met een jaar eerder. Dat maakte het moederbedrijf van merken als Duracell, Gillette, Pampers, Ariel en Braun vandaag bekend.

Op eigen kracht groeide de omzet in het eerste kwartaal van het gebroken boekjaar met 4 procent, maar door negatieve wisselkoerseffecten ging daar 2 procent van af. De nettowinst ging met bijna 8 procent omhoog naar 3 miljard dollar. Het bedrijf profiteerde van een gestegen verkoop

van schoonmaak- en wasmiddelen en producten voor baby's. De aangepaste winst per aandeel was 1,05 dollar, wat overeenkomt met de gemiddelde analistenverwachting. P&G handhaafde zijn verwachtingen voor het gehele boekjaar. Daarbij moet de autonome omzet met 3 tot 4 procent stijgen en de gehele omzet met 1 tot 2 procent. De aangepaste winst per aandeel gaat naar verwachting met 5 tot 7 procent omhoog. "De resultaten in het eerste kwartaal kwamen overeen met onze plannen en verwachtingen, waardoor we op koers liggen om onze doelstellingen voor het gehele boekjaar te realiseren", aldus topman Alan George Lafley in een toelichting.

Groei Britse economie trekt verder aan

LONDEN — De Britse economie is in het derde kwartaal in het snelste tempo gegroeid sinds 2010. Dat blijkt uit een eerste schatting die het Britse statistiekbureau vandaag heeft gepubliceerd.

De economie van Groot-Brittannië werd in het derde kwartaal 0,8 procent groter in vergelijking met het voorgaande kwartaal. Die vooruitgang volgde op een groei met 0,7 procent

in het tweede kwartaal. De op twee na grootste economie van Europa groeide vorig kwartaal met 1,5 procent ten opzichte van het derde kwartaal van vorig jaar. De groei van de Britse economie wordt breed gedragen, met een toenemende activiteit in alle sectoren. Dienstverleners leverden vorig kwartaal opnieuw de grootste bijdrage aan de groei, maar ook de industrie en de bouw hadden een positieve invloed.

Duitse DAX voor het eerst boven 9000 punten

FRANKFURT — De Duitse Aktien index (DAX), de hoofdgraadmeter van de Duitse effectenbeurs, is vandaag voor het eerst in de geschiedenis door de grens van 9000 punten gegaan.

Het laagste punt tijdens de afgelopen crisisjaren werd in september 2009 bereikt. De index stond toen op 3588,89 punten. In september 2011 zakte de DAX door de Europese schulden crisis voor het laatst onder de grens van 5000 punten.

Daarna werd een gestage weg omhoog ingezet, waarbij in maart dit jaar de grens

van 8000 punten werd geslecht. Dat was niet voor het eerst. In 2000 stond de index ook al hoger dan 8000 punten, met een piek op 8136,16 punten. Krap drie jaar later stond de graadmeter echter alweer lager dan 2200 punten, het laagste niveau sinds november 1995. Pas in juni 2007 werd de grens van 8000 weer gehaald.

In de DAX zijn dertig grote fondsen opgenomen, waaronder BASF, Eon, Lufthansa, Commerzbank, BMW en ThyssenKrupp. De basiswaarde van de index werd neergezet op 30 december 1987 op een niveau van 1000 punten.

Microsoft stuwt winst en omzet op

REDMOND — Microsoft heeft in het eerste kwartaal van het gebroken boekjaar 2013/2014 de winst en omzet flink opgevoerd. Dat blijkt uit de resultaten die de softwaregigant gisteren naar buiten bracht.

De nettowinst bedroeg 5,24 miljard dollar ofwel 62 dollarcent per aandeel in vergelijking met 4,47 miljard dollar een jaar eerder. De omzet steeg met 16 procent tot 18,5

miljard dollar. Analisten rekenden in doorsnee op een winst van 54 cent per aandeel op een omzet van 17,8 miljard dollar. Microsoft profiteerde met name van een grotere vraag naar software uit het bedrijfsleven. De al jaren kwakkelende pc-markt liet geen opleving zien. Het concern is nog altijd op zoek naar een nieuwe bestuursvoorzitter. Meerdere analisten rekenden er op dat die gisteren zou worden aangekondigd.

Philips annuleert verkoop elektronicatak

AMSTERDAM — Philips ziet af van de verkoop van zijn onderdeel audio, video, multimedia en accessoires (Lifestyle Entertainment) aan het Japanse Funai Electric. Dat maakte het elektronicaconcern vandaag bekend. Philips sloot eind januari een deal met Funai, waardoor de activiteiten van Lifestyle Entertainment aan het Japanse bedrijf zouden worden uitbesteed.

Het Nederlandse bedrijf heeft naar eigen zeggen de afgelopen maanden alles in het werk gesteld om de activiteiten in de tweede helft van 2013 over te kunnen hevelen. Funai zou zich echter niet aan de afspraken heb-

ben gehouden.

Philips wil de schade die hierdoor is ontstaan verhalen op het Japanse bedrijf. Een woordvoerder wilde vandaag geen inschatting geven van de omvang van die schade. De activiteiten worden voorlopig als een zelfstandig onderdeel binnen Philips gehandhaafd, terwijl het bedrijf de opties voor de toekomst verder onderzoekt. Funai zou Philips 150 miljoen euro in contanten hebben betaald, naast vergoedingen voor het gebruik van de merknaam Philips. De licentieovereenkomst had een looptijd van ruim 5 jaar en de optie om daarna weer te worden verlengd. Lifestyle Entertainment viel bij Philips onder de Consumer Lifestyle-activiteiten.



NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	25-Oct		PREV.	25-Oct		
DOW JONES	15589,21	15521,39	AEX	390,39	389,19		
S&P 500 INDEX	1752,07	1753,94	AEON NV	5,92	5,82		
NASDAQ	3928,96	3931,14	AGEAS	31,64	31,49		
AMAZON.COM INC.	332,21	358,54	AHOLD NV	13,80	13,85		
AMERICAN EXPRESS	80,90	81,53	ASTORIA FINL	13,70	13,56		
APPLE INC	531,91	527,50	AKZO NOBEL	50,98	51,31		
AT&T INC	34,63	35,14	ASML HOLDING NV	68,52	67,93		
BERKSHIRE HATH-B	116,84	116,70	CORIO NV	32,33	32,51		
CISCO SYSTEMS	22,37	22,42	DANONE	54,83	55,30		
CITIGROUP INC	50,15	50,09	DSM (KONIN)	55,10	55,64		
WALT DISNEY CO	69,05	69,05	HAL TRUST	102,19	102,92		
EBAY INC	52,34	51,17	HEINEKEN NV	50,44	50,63		
GENERAL ELECTRIC	25,94	25,87	ING GROEP NV	9,40	9,36		
GOOGLE INC-CL A	1025,55	1012,29	ROYAL INTECH NV	2,16	2,14		
HEWLETT-PACKARD	23,88	23,88	KPN (KONIN) NV	2,31	2,30		
HOME DEPOT INC	76,78	76,03	KONINKLIJKE PHIL	26,00	25,74		
IBM	177,80	176,43	POSTNL NV	3,55	3,49		
INTEL CORP	23,78	24,20	REXEL ELSEVIER	14,80	14,76		
JOHNSON&JOHNSON	92,35	92,05	REXEL SA	18,51	18,21		
MEDTRONIC INC	57,50	57,10	ROBECO	26,67	26,67		
MICROSOFT CORP	33,72	35,67	ROLINCO	23,72	24,61		
3M CO	123,49	124,08	RORENTO	53,36	54,15		
PFIZER INC	30,61	30,58	ROYAL DUTCH SHA	24,80	24,95		
PROCTER & GAMBLE	80,61	80,11	TOMTOM	5,92	5,96		
ROYAL DUTCH-ADR	68,18	68,72	UNILEVER NV-CVA	29,01	28,75		
SCHLUMBERGER LTD	92,85	92,60	WESSANEN NV	2,79	2,82		
SPRINT CORP	6,52	6,47	WOLTERS KLUWER	20,27	20,23		
TEXAS INSTRUMENT	39,88	40,06	WSP-STEWART HLDS	270,24	268,21		
TIME WARNER INC	70,31	70,02	SCOTIA BANK FUNDS	PREV.	24-Oct		
VISA INC-CLASS A	202,91	201,79	MONEY MARKET	13,0623	13,0623		
ETFs	PREV.	25-Oct	US DOLLAR BOND	2,5677	2,5631		
ISHARES SELECT D	69,57	69,77	GLOBAL GROWTH	2,2846	2,2909		
ISHARES MSCI EME	42,55	42,67	US GROWTH	10,5380	10,5660		
ISHARES MSCI PAC	49,95	50,05	CANADIAN GROWTH	3,0549	3,0591		
ISHARES RUSSELL	105,34	105,36	CURRENCIES	PREV.	25-Oct		
ISHARES S&P 500	93,21	93,31	YEN/USD	97,360	97,450		
ISHARES EUROPE E	46,53	46,39	EUR/USD	1,380	1,380		
POWERSHARES DB C	25,78	25,77	CAN/USD	1,042	1,045		
POWERSH-QQQ	82,31	82,61	GBP/USD	1,620	1,616		
SPDR S&P MID 400	234,87	234,52	COMMODITIES	PREV.	25-Oct		
SPDR S&P 600 SMA	100,46	100,27	OIL WTI	97,11	97,59		
FUNDS	PREV.	25-Oct	GOLD	1346,78	1346,85		
BLACKROCK GBL ALL	48,16	48,19	SILVER	22,71	22,52		
TEMPLETON GBL BND	23,55	23,62	WHEAT	696,50	698,00		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatarweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

‘Greenpeace-zaak 6 november bij tribunaal’

HAMBURG — Het Internationaal Zeerechttribunaal begint op woensdag 6 november met de zaak over het Greenpeace-schip Arctic Sunrise. Dan vindt de eerste hoorzitting plaats, heeft de president van het tribunaal, Shunji Yanai, vanmorgen volgens de Duitse radiozender NDR gezegd.

De Arctic Sunrise werd vorige maand na een actie bij een boorplatform rond Nova Zembla geënterd door de Russische autoriteiten. Het schip is daarna overgebracht naar Moermansk. De opvarenden, onder wie twee Nederlanders, werden eerst beschuldigd van piraterij, maar sinds kort van ‘hooliganisme’. Daar staat in Rusland maximaal zeven jaar

gevangenisstraf op. Rusland heeft eerder laten weten niet aan de zaak mee te zullen doen, maar wel open te staan voor een ‘andere afwikkeling van de situatie’. Het feit dat Moskou het tribunaal negeert, is een ‘groot probleem’, vindt Yanai. “Maar we moeten toch met de procedure voor de vrijlating van het Greenpeace-schip beginnen. Ook zonder Rusland.” Nederland is overigens bereid de hele tribunaalprocedure in Hamburg te staken als de Russen bereid zijn de kwestie in nauw overleg met Nederland op te lossen. Maar minister Frans Timmermans (Buitenlandse Zaken) zal de procedure pas stoppen als het schip en de bemanning zijn vrijgelaten en vertrokken uit Rusland, zo liet hij eerder weten.

EU: Hardere aanpak mensenhandel na Lampedusa

BRUSSEL — Na het vluchtelingendrama bij het Italiaanse eilandje Lampedusa wil de Europese Unie mensensmokkel en mensenhandel harder aanpakken. In de EU-lidstaten moet de strijd worden opgevoerd, maar ook in de landen waar de migranten vandaan komen en doorheen reizen.

Dat besloten de Europese leiders vandaag op de laatste dag van hun tweedaagse herfsttop in Brussel. Zij vinden dat ook de oorzaak van de migrantenstromen beter moet worden aangepakt. Zij onderstrepen de noodzaak van intensievere samenwerking met de landen van herkomst.

“We moeten vooral ontmoedigen dat mensen op die gammele bootjes stappen”, zei minister-president Mark Rutte na afloop van het

overleg. “We moeten voorkomen dat mensen hun leven op het spel zetten. Zij moeten in hun eigen land een veilig leven hebben.”

Het gaat dan ook niet alleen om het bestrijden van mensensmokkel en -handel, maar ook om ontwikkelingshulp, stelden de EU-leiders. Als de economische situatie ter plekke verbeterd, zullen wellicht minder mensen hun toevlucht zoeken in Europa. De leiders wachten nu op

concrete voorstellen van een onlangs opgerichte Europese werkgroep, die zich speciaal over de vluchtelingenproblemen in het Middellandse Zeegebied buigt. Het is de bedoeling dat de groep begin december zijn plannen presenteert om nieuwe tragedies met migranten te voorkomen.

Vooraf Italië en andere Zuid-Europese landen, die de zuidelijke buitengrens van de EU vormen, eisen meer solidariteit van de andere EU-lidstaten bij de opvang van migranten. Duitsland en andere noordelijke EU-staten benadrukken echter dat zij de meeste asielaanvragen krijgen. Zij blijven voorstander van de Europese regel

dat vluchtelingen een asielaanvraag moeten indienen in het land van aankomst in de unie. Italië zou dat graag anders zien.

Rutte benadrukte dat Nederland niet bereid is meer asielzoekers op te vangen. “Nederland heeft al een buitenproportionele instroom van asielzoekers ten opzichte van andere Europese landen.” Extra opvang in bijvoorbeeld Nederland is volgens de premier niet de oplossing. “De oplossing zou echt moeten zijn dat we de grenzen bewaken, dat we mensen terugsturen, dat we zorgen dat mensen überhaupt niet de reis ondernemen en dat we de mensensmokkel aanpakken.”

273 miljoen aan toeslagen verdwenen

DEN HAAG — De Belastingdienst kan 273 miljoen aan onrecht uitbetaalde toeslagen niet meer terugkrijgen. Dat blijkt uit cijfers die door het ministerie van Financiën op verzoek van RTL Nieuws vandaag naar buiten zijn gebracht.

Het toeslagensysteem werd in 2006 ingevoerd en kwam eerder dit jaar in opspraak, omdat onder meer Bulgaren op grote schaal oneigenlijk gebruikmaakten van de toeslagen. Dat was mogelijk omdat de controle van gegevens pas achteraf plaatsvindt. Uit de cijfers blijkt verder dat de Belastingdienst via aanmaningen, dwangbevelen en beslagen nog eens 200 miljoen probeert terug te krijgen. Er is sinds 2006 voor bijna 80 miljard aan huur-, zorg-, kinder- en kinderopvangtoeslagen uitgekeerd. Het kabinet heeft besloten het toeslagensysteem te vereenvoudigen om fraude te voorkomen. Ook wordt er tegenwoordig bij twijfel vooraf gecontroleerd. Wie bij de fiscus niet bekend is of als er onduidelijkheid is over iemands woon- of verblijfplaats, krijgt geen toeslag overgemaakt. Uit de cijfers blijkt dat er vooral bij de huurtoslag veel onrecht is uitgekeerd en nu oninbaar is. De Belastingdienst kan volgens RTL Nieuws niet duidelijk maken hoeveel geld er is verdwenen door fraude.

‘Hollande slechtste leider in 30 jaar’



Foto: AFP

Het merendeel van de rechtse kiezers ziet het niet zitten met Hollande.

PARIJS — De Fransen vinden hun huidige president François Hollande het slechtste en minst moedige staatshoofd van de afgelopen 30 jaar. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van onderzoeksbureau BVA.

Slechts 27 procent van de inwoners van Frankrijk is tevreden over Hollande. Zijn voorganger Nicolas Sarkozy

kan nog op steun van 45 procent van de bevolking rekenen. Socialist François Mitter-

rand (van 1981 tot 1995 aan het roer) staat bovenaan de lijst van ‘beste’ presidenten (57 procent). Hij wordt op de voet gevolgd door de conservatieve Jacques Chirac (1995-2007, 56 procent). Een van de dingen die Hollande mist, is het ‘nostalgische effect’ waar oud-presidenten

van profiteren als ze niet meer aan het werk zijn, benadrukt het bureau. Volgens het onderzoeksinstituut is het ‘logisch’ dat 95 procent van de rechtse kiezers Hollande niet steunt, maar kan hij ook op opvallend weinig steun uit linkse hoek rekenen: slechts 58 procent.

Colombia blijft landbouwgif sproeien bij grens



Foto: Shutterstock

Colombia heeft jarenlang vliegtuigen en landbouwgif ingezet tegen illegale cocaplantages in het gebied.

QUITO — Colombia zal toch landbouwgif tegen cocaplantages kunnen blijven sproeien vlak bij de grens met Ecuador. De Ecuadoraanse boeren zijn daar boos over, want hun regering heeft net een zaak tegen Colombia ingetrokken voor het Internationaal Gerechtshof in Den Haag.

Op 9 september hebben Ecuador en Colombia een akkoord ondertekend waarover nauwelijks iets werd gecommuniceerd. Het voorkwam in elk geval dat Colombia naar het Internationaal Gerechtshof in Den Haag moest voor de schade die Ecuadoraanse boeren in de grensstreek hebben geleden. De zaak liep al sinds

2008. Colombia heeft jarenlang vliegtuigen met glyfosaat, een landbouwgif, ingezet tegen illegale cocaplantages. Dat veroorzaakte gezondheidsproblemen en een verminderde opbrengst bij Ecuadoraanse boeren aan de grens met Colombia. Door het akkoord betaalt Colombia 15 miljoen dollar (10

miljoen euro). Bogota belooft gedurende een jaar niet te sproeien in een grensstreek van 10 kilometer breed. Maar uit een annex bij het akkoord, dat IPS kon inkijken, blijkt dat die bufferzone na een jaar tot 5 kilometer wordt versmald en na twee jaar tot 2 kilometer. De Ecuadoraanse boeren noemen het akkoord ‘onrechtvaardig’. “Ze zullen blijven sproeien vlak bij ons”, zegt Daniel Alarcón, voorzitter van Forcofes, een groepering van boerenorganisaties uit de grensstreek. “Als er zelfs maar één druppel gly-

fosaat valt, dan zullen we opnieuw protesteren, en we zullen tot het uiterste gaan om de schade vergoed te krijgen.” Volgens Alarcón wonen er 15.000 gezinnen in de grensstreek. Ongeveer 10.000 gezinnen werden getroffen door het Colombiaanse verdelingsmiddel, zegt hij. “De gevolgen zijn nog zichtbaar. De grond heeft nog altijd niet het normale productieniveau bereikt. Vroeger had je hier geen kanker en nu sterven er voortdurend mensen aan kanker door het glyfosaat dat de waterbronnen besmet heeft.”

Ongelijkheid tussen man en vrouw slinkt

GENEVE — Wereldwijd slinkt de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen, zo blijkt uit onderzoek van het Wereld Economisch Forum. In IJsland, Finland en Noorwegen is het verschil in positie tussen man en vrouw tegenwoordig het kleinst.

Nederland staat op de 13e plek van de 163 onderzochte landen. Opvallend is dat Nederland daarmee, naast Europese landen en Nieuw-Zeeland, ook de Filipijnen

(5e plaats) en Nicaragua (plek 10) voor zich moet dulden. Twee jaar geleden stond Nederland nog 11e, maar nu heeft België die plek ingenomen. In bijna alle landen komen vrouwen steeds dichterbij mannen wat hun politieke positie, economische status en rechten op het gebied van bijvoorbeeld onderwijs en gezondheid betreft. Alleen in het Midden-Oosten en Noord-Afrika was het afgelopen jaar geen vooruitgang te meten. Jemen bungelt wat verbetering betreft onderaan de lijst.

Aanklagers tegen besluit ICC in zaak Kenyatta

DEN HAAG — De aanklagers zijn het niet eens met de beslissing van het Internationaal Strafhof (ICC) in Den Haag dat de Keniaanse president Uhuru Kenyatta niet altijd aanwezig hoeft te zijn bij zijn proces. De aanklagers maakten vandaag bekend de rechters van het hof in Den Haag te zullen vragen het besluit ‘te heroverwegen’. Anders willen de aanklagers de mogelijkheid krijgen in beroep te gaan tegen de beslissing.

Het begin van het proces tegen Kenyatta wegens misdaden tegen de menselijkheid staat gepland op 12 november. De Keniaanse president had een verzoek ingediend om niet steeds aanwezig te hoeven zijn. Daar werd een week geleden gehoor aan gegeven.

De rechters van het hof in Den Haag bepaalden vandaag ook dat per zitting zal worden bekeken of de Keniaanse vicepresident William Ruto daarbij aanwezig moet zijn. De rech-

ters benadrukten dat het ‘missen’ van zittingen geen regel moeten worden: het mag alleen gebeuren als dat strikt noodzakelijk is. En voordat de vicepresident toestemming krijgt om weg te blijven, moet eerst zijn gekeken of een procesdag bijvoorbeeld uitgesteld kan worden. Tot slot mag eventuele afwezigheid er niet toe leiden dat Ruto's rechten worden geschonden. De vicepresident wil in Kenia kunnen blijven om daar zijn werk te doen. Als het aan Ruto ligt, zou hij al-

Proces eindexamenfraude in november

ROTTERDAM — Het proces tegen de elf jongeren die worden verdacht van de eindexamenfraude op de Rotterdamse school Ibn Ghaloun, gaat op 7 november van start. Er wordt dan een zogenoemde regiezitting gehouden, meldde de Rotterdamse rechtbank vandaag.

De jongeren worden verdacht van het stelen en helen van de eindexamens op de islamitische scholen-

gemeenschap de afgelopen zomer. Alle elf verdachten moeten op 7 november voorkomen voor de rechtbank in Rotterdam. Acht van hen waren eindexamenkandidaten van de school zelf. In totaal werden 27 eindexamens uit de kluiskamer gestolen.

Op een regiezitting wordt de zaak niet inhoudelijk behandeld, maar worden eventuele onderzoekswensen van het OM of de advocaten van de verdachten besproken.

Tsunamiwaarschuwing Japan

TOKIO — De autoriteiten in de Japanse regio Fukushima hebben vandaag gewaarschuwd voor een kleine tsunami van maximaal een meter hoog.

Dat gebeurde na een aardbeving 230 mijl (ongeveer 370 kilometer) uit de kust. De beving had een kracht

van 6,8 op de schaal van Richter, meldden Japanse media. Kort na de beving waren er nog geen berichten over schade door de aardbevingen in Fukushima. Die prefectuur is de plek van het kernongeluk met de kerncentrale Fukushima I. Die ramp voltrok zich na een grote tsunami in 2011.



PSV en AZ spelen gelijk in Europese uitwedstrijd

ZAGREB — PSV heeft donderdagavond 1 punt overgehouden aan een troosteloze wedstrijd tegen Dinamo Zagreb voor de Europa League (0-0). Het duel vond in een triest decor plaats. Door een UEFA-straf na incidenten met de fanatieke aanhang van Dinamo Zagreb moest de wedstrijd achter gesloten deuren worden afgewerkt. AZ speelde met 1-1 gelijk in Kazachstan tegen Sjachter Karagandy.

Dinamo Zagreb en PSV pasten zich moeiteloos aan de sfeerloze ambiance aan. Het duel was het aankijken over het algemeen nauwelijks waard. PSV had met de aftrap wel meteen een record te pakken. De Eindhovense ploeg begon in Kroatië aan de 39e wedstrijd op het tweede Europese niveau. Daarmee is PSV momenteel de club met het meeste aantal duels in de nog jonge Europa League. PSV-trainer Phillip Cocu klaagde zondag in Groningen (1-0 verlies) over een gebrek aan rendement in aanvallend opzicht. Mede daarom kreeg Jürgen Locadia in Kroatië de voorkeur boven centrumspits Tim Matvaz, die in de Euroborg zwak en lusteloos speelde. “Jürgen maakt op de training een goede en scherpe indruk”, legde Cocu voor het begin van het duel uit. Maar Locadia was amper gevaarlijk. Ook Florian Jozefzoon, de vervanger van de geblesseerde Zakaria Bakkali, en Memphis Depay konden zich voorin niet onderscheiden. Van Ola Toivonen ging nog de meeste dreiging uit. De Zweedse middenvelder dook voor de rust twee keer kansrijk op in het Kroatische strafschopgebied, maar kwam in beide gevallen niet niet tot een serieuze doelpoging. Het defensieve Dinamo Zagreb, dat nog puntloos was, loerde voornamelijk op de counter. Na ruim een half uur was Soudani uit zo’n sporadische tegenstoot dicht

bij de openingstreffer. Doelman Przemyslaw Tyton greep evenwel sterk in. Ook na rust bleef armoe troef in het akelig lege Maksimirstadion. Aan beide kanten ging er in de eindfase van de aanvalsofbouw te veel fout om tot grote kansen te komen. De doelpuntloze remise was daardoor niet meer dan logisch. “Ik ben wel tevreden met dit punt”, zei trainer Phillip Cocu na de wedstrijd. “Soms zit er in een wedstrijd niet meer in. Als je als ploeg dat gevoel hebt, moet je het punt zien vast te houden. Met 4 punten nemen we in onze groep nu een goede positie in. We hebben de kans op overwintering nu in eigen hand.”

Onorthodoxe

Nog nooit reisde een club in de groepsfase van de Europa League zoals AZ ruim 4400 kilometer richting een uitwedstrijd. De selectie van de teruggekeerde trainer Dick Advocaat had zich de lange reis bijna beter kunnen besparen, zo matig acteerde het gisteren in Astana tegen Sjachter Karagandy. Niet zonder geluk hield de club uit Alkmaar toch nog een punt aan de ontmoeting in het verre Kazachstan over (1-1). Puur cijfermatig deed AZ best redelijke zaken. Halverwege de groepsfase heeft de formatie 5 punten verzameld, tegenover Sjachter Karagandy slechts 2. PAOK Saloniki (4 punten) en Maccabi Haifa (1 punt) treffen elkaar donderdagavond nog



Stijn Schaars (l) in een pas-de-deux met Hilal Soudani van Dinamo Zagreb.

in Griekenland. AZ had het lastig met de tamelijk onorthodoxe speelwijze van de thuisclub. Opvallend was dat Sjachter Karagandy vooral gevaarlijk werd als het in de buurt van het strafschopgebied van de opponent uit Alkmaar mocht ingooien. Doelman Esteban van AZ werd dan omringd door lange tegenstanders, van wie Nikolai Vasiljevic met afstand het beste kon koppen. De boomlange verdediger verlengde na 11 minuten ook een lange inworp voor de voeten van Andrei Finontsjenko, die al vallend raak schoot (1-0). Een kwartier later promoveerde Johann Berg Gudmundsson de enige mogelijkheid voor rust van AZ tot de gelijkmaker. De counter was snel en doeltreffend, maar trainer Dick Advocaat had ongetwijfeld meer verwacht van zijn

ploeg in het eerste bedrijf. Ook na de hervatting was er voldoende aan te merken op het spel van AZ. Doelman Esteban voorkwam in de 47e minuut de 2-1 van Chizjnit-sjenko. Hij moest nog vaker reddend optreden. AZ kreeg slechts nog een goede kans op een treffer. Die kon Aron Johansson niet verzilveren. “Het is belangrijk dat we in ieder geval een punt hebben weggehaald uit Kazachstan”, schreef Advocaat de wetten van het topvoetbal voor. “Had Shakhter Karagandy gewonnen, dan stonden we nu gelijk met ze op de ranglijst. Dit was echt geen gemakkelijke wedstrijd. Celtic verloor hier met 2-0 en ze zijn twee jaar op rij landskampioen geworden. Shakhter is gewoon een heel vervelende ploeg om tegen te spelen. Ze spelen met veel fysieke kracht.”

Alcoholverbod Australische olympiërs

MELBOURNE — Sporters die namens Australië meedoen aan de Olympische Spelen van 2016 in Rio, krijgen een alcoholverbod. Normaal mochten de atleten na hun activiteiten nog in het olympisch dorp blijven rondhangen en feesten, waarbij alcoholgebruik geenszins werd geschuwd. Door verschillende incidenten wordt bij de komende zomerspelen gebroken met die traditie.

“We verwachten extreem goed gedrag in Rio”, zie de nieuwe chef de mission Kitty

Chiller vandaag in de krant *The Australian*. “Wangedrag wordt niet getolereerd. Atleten moeten zich bewust zijn van hun verantwoordelijkheden. Ons dorp en de vlucht naar huis blijven ‘droog’. Wie zich daar niet aan houdt, krijgt te maken met flinke consequenties.”

Australië behaalde bij de Spelen in Londen de minste medailles in 20 jaar tijd. Met name de zwemploeg misdroeg zich in Engeland met het gebruik van drank en geëxperimenteer met kalmeringsmiddelen. Ook werd een roeier gearresteerd, nadat hij in dronken toestand een winkel had vernield.

Vettel al in training de snelste

GREATER NOIDA — Sebastian Vettel lijkt zijn bolide van Red Bull op de juiste snelheid te hebben voor de Grand Prix van India. De Duitser was vandaag in de vrije trainingen op het Buddh International Circuit (nabij New Delhi) de snelste. Vettel heeft zondag in de race aan de vijfde plaats genoeg om zijn vierde wereldtitel op rij te veroveren.

Vettels Australische teamgenoot Mark Webber zette de tweede tijd neer en de Fransman Romain Grosjean (Lo-

tus) klokte de derde tijd van de dag. Fernando Alonso, de Spaanse kopman van Ferrari die in theorie Vettel nog van de titel kan afhouden, had in de ochtendsessie problemen met zijn versnellingsbak en moest na zes ronden al naar binnen. In de middagtraining kon Alonso redelijk mee met de snelsten, getuige zijn vijfde tijd. De Nederlander Giedo van der Garde reed in zijn bolide van Caterham de 19e tijd. Hij was bij beide trainingen sneller dan zijn Franse teamgenoot Charles Pic en de Marussia's van Jules Bianchi en Max Chilton.

FINA waarschuwt VAE en Qatar

BERLIJN — De wereldzwemfederatie FINA heeft de organisatie van de wereldbekerwedstrijden kortebaant in de Verenigde Arabische Emiraten (Dubai) en Qatar (Doha) op de vingers getikt vanwege discriminatie. De herkomst van de deelnemers uit Israël zou niet zijn genoemd bij het oplezen van de namen. Ook zou op de Arabische zenders het vlaggetje van Israël niet zijn vertoond

toen de zwemmers werden voorgesteld. De VAE en Qatar horen tot de landen die geen betrekkingen hebben met Israël. Toch vindt de FINA het niet kunnen dat de landen Israël weigeren te noemen. De Duitse zwemster Theresa Michalak toonde zich solidair met de Israëlische zwemmers en verspreide een foto van zichzelf in een T-shirt met daarop de tekst ‘Team Israël’.

Kromowidjojo ruilt coach in

EINDHOVEN — Ranomi Kromowidjojo zet haar zwemcarrière voort met coach Christiaan Sloof. De drievoudig olympisch kampioene - individueel in Londen 2012 op de 50 en 100 vrij - maakte gisteren onverwachts een eind aan de samenwerking met bondscoach Marcel Wouda. Het vertrek naar Australië van technisch directeur Jacco Verhaeren, die haar ‘groot’ maakte, speelde mee in dat besluit.



Ranomi Kromowidjojo met Marcel Wouda toen alles nog koek en ei was.

“Dat heeft me vorige week aan het denken gezet”, beamde Kromowidjojo. “Zit ik nog wel voor 100 procent op mijn plaats? Nee, niet op deze manier. Daarom heb ik besloten de samenwerking met Marcel stop te zetten. Ik heb niet het 100 procent vertrouwen voor de komende 2,5 jaar.” Kromowidjojo gaf toe dat Wouda, die het werk van Verhaeren in november vorig jaar overnam, haar uitstekend heeft voorbereid op het WK van Barcelona afgelopen zomer. Het afscheid was zeker geen reactie op diens programma en trainings-schema's. De twijfel schuilde op het sociale vlak. “Het was een gevoelskwestie, de klik. De trainingen waren perfect. Daar heeft het niet mee te maken en ook niet met het technisch aspect.” Verhaeren volgen naar Australië was geen optie. “Ik

denk dat Jacco daar geen training gaat geven. En ik zit ontzettend goed op mijn plek in Eindhoven, woon er graag.” Helemaal stoppen heeft maar heel even door haar hoofd gespeeld. “Dat was snel van de baan. Ik heb heel goed nagedacht. Ik heb nog veel plezier in zwemmen en zit in een fijne trainingsgroep. Daarom ga ik door met Sloof.” Wouda zei dat het besluit van de absolute vedette in zijn ploeg hem rauw op het dak was gevallen. Hij had het grote nieuws niet zien aankomen. “Ik heb me met volle overgave en voor 100 procent ingezet. Ze is tot de conclusie gekomen dat het niet helemaal genoeg was. Als een sporter voor 99,9

procent tevreden is en voor 0,1 procent niet en niet het vertrouwen heeft dat te kunnen oplossen, dan moet je daar iets mee. Dit is een teleurstelling maar voor een topsporter begrijpelijke en moedige beslissing.” Kromowidjojo heeft besloten volgende week niet naar Azië af te reizen voor een serie wereldbekerwedstrijden kortebaant. De tweevoudig olympisch kampioene van Londen 2012 last een korte rustperiode in. “Deze tijd besteed ik liever om rust te creëren voor mijzelf, mijn team en mijn directe omgeving. Zodat iedereen zo snel mogelijk weer de draad op kan pakken”, aldus de topzwemster.

besluit toe. De races in Japan op zondag zijn de voorlaatste in het wereldkampioenschap wegrace. In de koningsklasse MotoGP kan de beslissing vallen. De Spanjaard Marc Márquez (Honda) leidt de titelstrijd met 18 punten voorsprong op zijn landgenoot Jorge Lorenzo (Yamaha), de wereldkampioen van 2012.

Serena Williams blijft ongeslagen

ISTANBUL — Serena Williams heeft ook haar derde wedstrijd gewonnen in de rode groep van het WTA Championship in Istanbul. De favoriete Amerikaanse tennisster, die na twee zeges al bijna zeker was van een vervolg in het finaletoernooi, had gisteren weinig moeite met Petra Kvitova. Ze gunde de als vijfde geplaatste Tsjechische in totaal maar vijf games: 6-2, 6-3.

Angelique Kerber gaat met Kvitova uitmaken wie er in deze poule ook doorgaat naar de halve eindstrijd. De Duitse schakelde de Poolse Agnieszka Radwanska uit, met opvallend gemak: 6-2, 6-2. In de witte groep bewees Li Na zich een goede dienst door de Servische



Serena Williams lijkt ook in Istanboel op de eindzege af te gaan.

Jelena Jankovic te verslaan. Dat betekende de tweede zege voor de Chinese topser. Ze had er wel drie sets voor nodig: 6-3, 2-6 en 6-3. Li staat vrijdag te

genover de Wit-Russische Victoria Azarenka, de nummer 2 van de plaatsingslijst. Jankovic sluit af tegen de nog puntloze Italiaanse Sara Errani.

FC Twente verdedigt koppositie op kunstgras ADO

WILLEMSTAD — In de Eredivisie zijn de verschillen na tien speelronden zo klein dat in theorie zelfs de winnaar van het duel zondag tussen Vitesse en FC Groningen, de nummers 6 en 7, de koppositie kan veroveren. De achterstand op leider FC Twente bedraagt slechts twee punten. De Tukkers gaan morgen op bezoek bij ADO Den Haag dat voor het eerst een thuiswedstrijd op kunstgras afwerkt.

De Hagenaars wonnen hun laatste thuisduel op 2 oktober tegen Vitesse (2-1), een wedstrijd die werd afgewerkt op een vrijwel onbespeelbare ondergrond wegens afwateringsproblemen. Het daaropvolgende thuisduel met sc Heerenveen werd afgelast waarna besloten werd vervroegd kunstgras aan te leggen. De primeur vindt plaats met op voorhand slechte statistieken voor de ploeg van Maurice Steijn. Sinds de promotie van ADO in 2008 won FC Twente negen van de tien onderlinge duels. Alleen in maart 2012 pakte ADO thuis een punt. FC Twente (19 punten) wordt op de ranglijst gevolgd door PSV,

PEC Zwolle en Ajax, alle drie met 18 punten. PSV bebert zondag Roda JC in de 'lunchwedstrijd'. De Eindhovenaren hebben al zes keer op rij niet verloren in Kerkrade waar Roda dit seizoen alleen het eerste thuisduel (Cambuur) won. PEC Zwolle ontvangt AZ dat een lange reis naar Kazachstan in de benen heeft. Het stuntteam van trainer Ron Jans evenaarde zondag dankzij de ruime zege (6-1) op ADO de beste competitiestart uit de clubgeschiedenis die dateert uit het seizoen 1987-88. Het 11e competitieduel werd dat seizoen verloren, bij een gelijkspel of winst schrijven de Zwollenaren daardoor zon-

dag historie. Ajax wacht van het drietal op papier morgen de eenvoudigste klus. RKC komt op bezoek in de ArenA. De Waalwijkers verloren de laatste zes competitieduels en wonnen van de 22 eerdere ontmoetingen in Amsterdam er slechts één: in het seizoen 1999-2000 onder leiding van Martin Jol. Feyenoord, dat net als Vitesse en FC Groningen op zeventien punten staat, is zondag gastheer voor Heracles Almelo dat nog nooit won in de Kuip. Vorig seizoen werd het zelfs 6-0, de grootste overwinning in jaren voor de Rotterdammers die na de thuisnederlaag tegen FC Twente uit de volgende vier duels op eigen veld de maximale score haalden. Morgen staan ook nog de duels Cambuur-FC Utrecht en NAC-Go Ahead Eagles op het programma. Speelronde elf wordt vandaag afgetrapt in Nijmegen waar hekkensluiter NEC Heerenveen ontvangt.

De derby van Duitsland

DORTMUND — Geen derby spreekt in Duitsland meer tot de verbeelding dan het duel tussen Borussia Dortmund en Schalke 04. “Deze wedstrijd kent zijn eigen wetten, er is nooit een favoriet”, meende Schalke-trainer Jens Keller. “We spelen 32 competitieduels en twee derby's”, onderstreepte Dortmund-coach Jürgen Klopp het belang van het duel, dat morgen in de stijf uitverkochte Veltins Arena in Gelsenkirchen plaatsvindt. De actuele feiten leggen de favorietenrol toch bij Dortmund, dat met 22 treffers veruit de productiefste ploeg uit de Bundesliga is waarin het de tweede plaats achter Bayern München bezet. Schalke, drie plaatsen lager, incasseerde al 19 doelpunten. Daarbij won Dortmund deze week in de Champions League knap bij Arsenal (1-2), waar Schalke fors (0-3) onderuit ging tegen Chelsea. “Snel loslaten, wat nu telt is de derby”, zei Keller, die daarbij gebruik kan maken van het recente verleden. Het afgelopen seizoen was Schalke twee keer met 2-1 te sterk voor de buurman in het Ruhrgebied.

Slechts standje voor Zlatan

PARIJS — Zlatan Ibrahimovic, de man in topvorm bij Paris Saint-Germain, hoeft niet meer te vrezen voor een schorsing in de Franse competitie. De Zweedse alleskunner maakte vorige maand in de wedstrijd tegen Toulouse een pistoolgebaar naar de bank van de tegenstander toen hij na zijn wissel van het veld liep. Tijdens een hoorzitting van de tuchtcommissie van de Franse voetbalbond kwam Zlatan er donderdagavond met een 'standje' vanaf. “Nooit meer doen”, was de boodschap die de aanvalsleider van de Franse kampioen op weg naar huis meekreeg.

Zware blessure Dos Santos

BARCELONA — De Mexicaanse middenvelder Jonathan Dos Santos is bij Barcelona een half jaar tot negen maanden uitgeschakeld. De 23-jarige international heeft tijdens de training in Spanje een zware knieblessure opgelopen. Hij zal op 5 november een operatie ondergaan.

Duitsers willen EK 2024

NÜRNBERG — Duitsland stelt zich kandidaat voor de organisatie van het EK voetbal van 2024. Dat heeft Wolfgang Niersbach, voorzitter van de Duitse voetbalbond, gisteren in Nürnberg laten weten. Het EK van 2016 is al aan Frankrijk vergeven. De Europese eindronde van 2020 wordt in dertien nog aan te wijzen landen gehouden. Maar liefst 32 landen, waaronder Nederland, hebben zich voor dat titeltoernooi kandidaat gesteld. Duitsland mocht in 2006 nog het WK organiseren.

Hoogerland naar Italiaanse ploeg

AMSTERDAM — Johnny Hoogerland fietst volgend jaar bij de Italiaanse wielerploeg Androni-Venezuela. Dat meldden diverse media vandaag.

De Nederlands kampioen kwam de afgelopen jaren uit voor Vacansoleil-DCM, de ploeg die door het wegvallen van de hoofdsponsors ophoudt te bestaan. Ploegbaas Gianni Savio van het team dat de procontinentale status heeft, reageerde tegenover *De Telegraaf* enthousiast op de keuze van Hoogerland. “Hij is het typische voorbeeld van een renner die altijd strijdlust toont en zich in de ontsnappingen waagt. Bij ons gaat hij zich thuis voelen en mooie dingen laten zien”, aldus de Italiaanse teammanager.

Mist hindert motorracers op Motegi

MOTEGI — Mist en regen hebben de vrije trainingen voor de Grand Prix van Japan vandaag gedwarsboemd. De motorracers uit de MotoGP, Moto2 en Moto3 konden vanwege het slechte zicht niet het circuit Twin Ring Motegi op voor hun oefenrondes.

Het grootste obstakel voor de race-organisatie was dat de traumahelikopters niet de lucht in mochten. “Het risico bestaat dat we een ernstig ge-

wonde coureur niet de juiste medische zorg kunnen verlenen en daarmee is de veiligheid in het geding”, lichtte racedirecteur Mike Webb het